

CA'N PICAFORT

REVISTA MENSUAL (SANTA MARGALIDA - SON SERRA DE MARINA - CA'N PICAFORT)

PREMSA
ORDINA

Edició de 1.300 exemplars - Agost 1988 - Número 75 - 100 Ptes.

72 PÀGINES



FESTES PATRONALS

15
D'AGOST

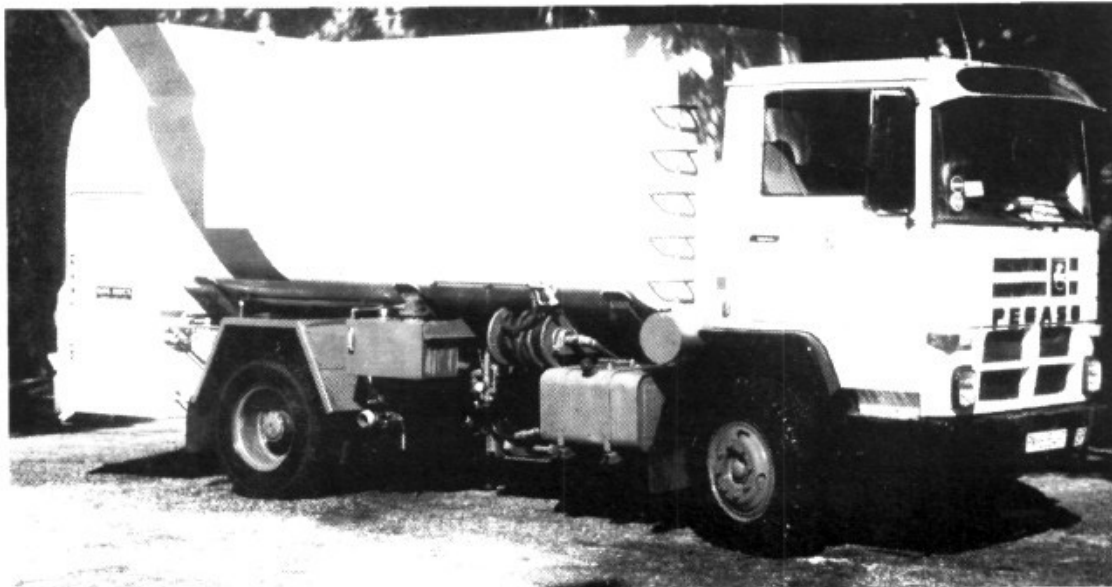


Oficinas del Ayuntamiento de Santa Margarita en Ca'n Picafort. Plaza Ing. Roca, remodelada con nuevo pavimento, zona verde y bancos.



Limpiezas Urbanas de Mallorca, S.A.

RECOGIDA Y ELIMINACION DE BASURAS



Saluda a todo el Municipio de Santa Margalida y le desea unas Felices Fiestas de Navidad y Año Nuevo.

Les atenderemos al Tel. 52 30 07 - SANTA MARGARITA

CHINESE Restaurant

香港 HONG KONG

AUTENTICO SOLO HAY UNO

Cantonese STYLE HOT MEALS
ORDER TO TAKE - AWAY ARE WELCOME

Opening Time
13,00 - 16,00 h.
19,00 - 24,00 h.
C/. Poniente, s/n
Tel. 52 72 17
CA'N PICAFORT



Opening Time
18,00 - 24,30
C/. Pichón, s/n
Near Apartamento BELLEVUE
Tel. 54 78 54
PUERTO DE ALCUDIA

FESTES

Les festes del 15 d'Agost venen a esser el bessó del nostre estiu i de tota la temporada turística. Quan arribam al 15 d'Agost tenim ple en tot. Tant els domicilis particulars com els hotels i apartaments han omplit d'hostes els seus espais, que després a poc a poc s'aniran buidant.

És, per tant, en aquests dies quan Can Picafort es sent una impressionant massa de gent, que vessa per tots els carrers, per tota la platja i pel nostres terrats i teulades.

La gent sempre és lo més important que té un país, i un poble. I, per això, els governants sempre han de pensar que tots els seus dictats van a confortar a la gent, i fer-lis la vida més agradable i plaent. Els dictadors passen sempre per damunt la gent.

La calor humana -de l'altra no em parlam- fa que les festes tenguin el gustet que tant ens agrada. Sense participació no hi ha festa. Sense reunió, no queda més que el renou del asfalt o el silenci del ciment.

El programa de les Festes sempre tendeix a això: a que tots, nins, grans i vells, puguin prendre part. I també es participi en totes les arts i esports possibles a fi que tots trobin qualche cosa on es sentin representats i estimulats. Aquí estam arran de mar, i la mar és una de les modalitats que ens especifiquen com a poble i grup. I tal volta l'esport i la vocació a la mar s'hauria de tenir més en compte dins el nostre programa de Festes. Tal volta altres anys quan el nostre Club Nàutic tenia més empena i el vent bufava més a les seves veles, es podia oferir un programa més acceptable i complet de la activitat esportiva dins la mar.

El mèrit del èxit de les festes no l'haurien de tenir ni els polítics ni les Associacions. És tot el poble, el que fa i dirigeix la festa.

Certament, Can Picafort adelanta molt dins el contexte festiu tant si es tracta de la festa d'hivern quan són menys i tant pocs, com quan, durant l'estiu, som tants i d'una procedència tan heterogènia.

Cal dir també que els turistes estrangers s'han d'agombolar d'una manera o altre dins l'expressió i ambient de les nostres festes. Ells -en els seus països- són molt de la festa, i sens dubta ens guanyen a fer festa, i els agrada assaborir les nostres formes de festa.

Fessem festa, per tant, per tots i amb tots. Que això ens fa més ciutadans del nostre poble, i del mon.

CA'N PICAFORT

Número 75
Agost 1988



Direcció: Nicolau Pons
Esports: Melción Salas
Son Serra de Marina: R. Maimó
Associació Son Bauló: Pep Escalas

Avd. Ingleses, 3
Tel. 52 70 30
CA'N PICAFORT

Imprimeix:
Informacions Llevant, S.A.
Tel. 55 03 28 - MANACOR

Dep Legal. PM 494 - 1.982
Associats a la Premsa Forana

Tonga Sol

CA'N PICAFORT

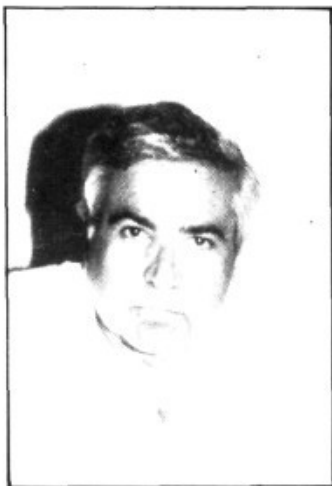


EL PROGRAMA DE FIESTAS -AGOSTO, 88- ES COMPLETO LOS FESTIVALES TENDRAN LUGAR EN LA PLAZA DEL OBELISCO - HA CULMINADO LA REFORMA DE LA PLAZA DE LAS OFICINAS DEL AYUNTAMIENTO, QUE HA QUEDADO DE UN ASPECTO MÁS AGRADABLE Y MÁS DIGNO.

INFORMA EL DELEGADO DE LA ALCALDÍA EN CAN PICAFORT. D. ANTONO ROIG

A raíz de las fiestas del 15 de Agosto hemos acudido a las Oficinas del Ayuntamiento de Santa Margarita en Can Picafort donde el Delegado de la Alcaldía nos ha informado de algunos temas relacionados con el momento actual.

Don Antonio Roig, Delegado de la Alcaldía, se ha expresado de la siguiente manera:



FIESTAS-AGOSTO, 88

-Yo creo que el programa de Fiestas -Agosto, 88- es completo. Siempre en lo que cabe y en lo que exige el mes de Agosto. Ca'n Picafort tiene también fiestas de invierno y deseamos que tenga en setiembre o principios de octubre La Semana del turista.

Hay que tener en cuenta que en las fiestas de Agosto mucha gente se halla en un horario de trabajo muy lleno. No obstante, hay tres actos que sabemos gustan a nuestra gente como a los

turistas como son la suelta de patos, los fuegos artificiales (que este año serán un poco más tarde a fin de que los que sirven en hoteles, etc, puedan venir a ellos), y el festival de Bordon 4 y el de Norma Duval. La suelta de patos, como siempre, será frente al Hotel Mar y Paz, pero los fuegos artificiales y los Festivales tendrán lugar no en la plaza de la Residencia como se hacían cada año, sino en la plaza del Obelisco, junto al muelle. De esta forma, los turistas extranjeros tendrán más a mano este sitio, lo mismo que los residentes. El lugar, junto a la brisa del mar, tendrá más encanto. Los actos programados para la Tercera Edad se efectuarán en la Residencia, y en su plaza. Otra novedad será que la Tercera Edad hará una exposición de colchas, algunas de ellas, confeccionadas por ellos mismos.

Como siempre, como es lógico habrá los actos que cada año tenemos, como son castillos de arena, bailes mallorquines, surf, marathon, concursos de dibujos, Misa en la Parroquia, y otras muchas cosas. En su conjunto, creo que serán unas fiestas del agrado de todos.

PLAZA -AYUNTAMIENTO

Uno de los actos del Programa de Fiestas es la inauguración de la reforma de la plaza del Ayuntamiento. Al respecto nos dice el Sr. Roig:

-La reforma de la plaza Ingeniero Roca donde se hallan las oficinas del Ayuntamiento entra dentro del Plan de Embellecimiento de Can Picafort. Y podemos decir que ha culminado en estas fechas con las obras de iluminación y colocación de bancos en número de cuatro que, por lo que se ve, los ocupan prácticamente todo el día. Han sido instaladas cuatro grandes

farolas de material moderno. Los jardines también han sido iluminados. Y estos como han sido y son regados con normalidad, con riego por aspersión automático, se puede decir que será una zona verde espléndida y atractiva.





También los parterres de la primera fase de Embellecimiento de la calle Feliciano Fuster hasta la calle Cervantes se verán plantados con árboles y plantas. Aunque hemos quitado espacios a nuestra plaza, en su conjunto, creo que presenta un aspecto más agradable que antes y más digno. Han quedado espacios por supuesto para aparcar, y también hemos dibujado un paso de cebra, en la c. Sta. Margarita para más comodidad y seguridad de los peatones. Hay, sí, que concientizar más a los conductores para que respeten esos pasos de cebra que existen en Can Picafort, y que pronto serán más.

COMPLEJO DEPORTIVO
SPORTS CENTRE
SPORT ZENTRUM



GRUPOTEL

SPORTS PINS



Complejo que los Hoteles Gran Vista, Farrutx y Montecarlo ponen a su disposición: Tenis, Mini Golf, Bowling, Ping-Pong, Voleibol, Piscina Solarium, Saunas, Parque infantil, Vestuarios y Bar Restaurante, en el más bello rincón de Ca'n Picafort, y a sólo 150 m. de los mismos.

Hotel Gran Vista, Farrutx und Montecarlo bieten Ihnen Tennis, Mini Golf, und Volleyball platz, Schwimmbaden, Sonnenterrasse, Sauna, Kinderspielplatz, Umkleideräume, Bar Restaurant. An der schönsten Stelle von Can Picafort, gelegen nur 150 m. von diesem Hotel entfernt.

Tel: 52 73 83

**Sport zentrum "Sport Pins"
Ca'n Picafort**

PUBLIC BUS FEVE

HORARIO DE VERANO

Días Laborables - Wochen Tag - Week Days

Ca'n Picafort - Inca - Palma: 7.30 - 8.50 - 13.50 - 16.20

Palma - Inca - Ca'n Picafort: 9.30 - 13.30 - 17.30 - 18.30

Inca - Ca'n Picafort: 10.00 - 14.00 - 18.00 - 19.00

Domingos y Festivos

Sonntags und Feiertags - Sundays and Holidays

Ca'n Picafort - Inca - Palma: 7.30 - 17.50

Palma - Inca - Ca'n Picafort: 9.30 - 20.00

Inca - Ca'n Picafort: 10.00 - 20.30

Servicios Mercado de Inca (Jueves)

Ca'n Picafort - Inca: 8.50

Inca - Ca'n Picafort: 13.00



BAR - RESTAURANTE

EL PUERTO

C/. Cervantes, 22
Tel. 52 81 40
CA'N PICAFORT

Hostal Restaurante

LA LUNA ROJA

BEIM HOLLÄNDER

C/. Silencio, 33
07458 - CA'N PICAFORT
Mallorca

Tel. 52 77 59/34 *Franciscus Broens*



SITUACIÓ ACTUAL DE LA CULTURA A LA VILA I ELS SEUS VOLTANTS ES D'ESTANCAMENT

En Rafel Xerafi

Vull aprofitar l'avinantesa que me brinda la revista «Can Picafort» per expressar unes opinions encaminades, si de qualche cosa poden servir, a despertar la realitat cultural de la nostra vila, que sembla una mica dormida i un poc deixada de la mà de Déu.

No voldria, de cap manera, que els meus escrits i les meves opinions, compartides per altres margalidans, fossin causa de polèmica o que poguessin molestar a qualcú, no són aquestes les meves intencions. No vull, mentres sigui possible, ni atacar ni alabar, sobretot a les persones, altra cosa seria que per raó dels càrrecs o de la representativitat que ostentin siguin mereixedores d'alabances o de crítiques per la seva manera d'actuar o per la seva manera de no actuar.

Vagi ben per endavant que l'esperit que me mou a donar aquesta passa no és altre que mirar de tocar la consciència dels que podrien fer qualche cosa més per la cultura a Sta. Margalida i el seu terme, cap altre interès me guia ni cap raó, sigui personal o política, me fa emprendre aquesta tasca que sé que és difícil però que, amb l'ajud de tots, tal volta se podria aconseguir alguna cosa positiva.

Un pic feta la meua declaració d'intencions, donem una passa endavant i anem a veure com ens trobam en l'actualitat.

A la revista «Can Picafort» del gener d'aquest mateix any apareixien unes declaracions de la Delegada de Cultura del nostre

Ajuntament, fetes al «Reportero dos»; les seves paraules eren del tot encertades en quant a la definició



de cultura, les expressions que aquesta cultura té entre nosaltres i que la nostra cultura té molt que desitjar. Crec que fins aquí no necessiten de cap comentari ni de cap afegit. Són ben clares i llampants. El que ja no me pareix tan clar és en quant se refereix a les realitats i projectes. Les realitzacions són poques i molt repetides i que fins aquí han aportat molt poc, i si ens referim als projectes hem de dir que no als veim per cap banda. Al manco, de moment. I, sobre tot, manca saber un poc el que volem fer i com ho hauríem de fer. Manca arraconar algunes coses i esbrinar i conservar les que valguin la pena. No podem limitar el nostre món cultural a unes exposicions, un concert i a uns quants partits de futbol. Creim que s'hauria de fer qualche cosa més, en que sigui amb passes menudes, però avançant un poc cada dia.

Després de les declaracions de la nostra Regidora, al N. 69 de la mateixa

revista varen aparèixer unes puntualitzacions de dos mestres: Antoni i Pere, també molt posades en el seu punt i que qualsevol que estimi la cultura podria signar. Una cosa tan sols desentona una mica i és que de tot allò que diuen pareix que només se refereixen a Can Picafort, i jo els diria que el nostre terme és una mica més ample i que, segurament, allò que la gent vol és una cultura en lletres grosses que sigui per a tots, i no una per a Can Picafort, una per a Son Serra i una per a Santa Margalida poble.

Tractem idò d'unificar el que pensa la Delegada de Cultura i molts d'Antonis i Peres que també podrien dir qualche cosa i intentem, entre tots, donar una forta

empenta al món cultural margalidà, i quan dic margalidà vull dir de tot el terme, que com tots saben pot ésser ric i profitós si ens hi esforçam a bastament.

Pel que podem veure me dona la impressió que la situació actual de la cultura a la Vila i els seus voltants és d'estancament, sobretot pel que fa a la manca d'una línia coherent i de projectes de cara al futur, pot ésser que vagi equivocat, però no en conec cap, de moment. Tal volta l'excepció que confirma la regla sigui la creació de l'Escola de música i el projecte d'una banda, que de bon de veres voldríem que arribàs a bon fi, i així ho esperam.

D'aquestes i d'altres coses en tornarem parlar un altre dia, si Déu ho vol.



Avda. José Trias, 29

Tel: 52 78 21

CAN PICAFORT - Mallorca

MR

MUEBLES

CASA ROSSA

MUEBLES: Todos los estilos
Mobiliario de COCINA
Presupuestos sin compromiso
Abierto de Lunes a Sábado
Horario: 8,30 a 13 y 15 a 21 h.



Muebles Jardin GROSFILLEX

CA' N PICAFORT

DIUEN QUE...

EN PERE DE S'ILLA D'ES PORROS



CARRER COLON O CARRER COLOM?

El carrer Colon s'ha posat molt de moda. Tots ho sabeu. És la nostra via principal. I la més llarga. I la de més renous. I on els nostres bergantells fan cada dia, i a tota hora, les carreres de moto. I la que ha rebut (on aparcaven els cotxes) un bon enfilall de jardineres on hi floreixen ara geranis, petúnies, ficus i altres flors molt garrides. Per desgràcia, dues jardineres estan ja esclafades. No sabem si per qualque cotxe o per qualque culero de qualque alemanya «gorda». Tot pot esser.

Idò ara resulta que el nostre col·laborador don Lluís Sorribes i Mas està, des de fa temps, en contra del nom de molts de carrers de Ca'n Picafort. I ara diu que el Carrer Colon —nom tan acostumat a dir per noltros— no s'ha de dir Colon sinó COLOM. Això és lo que toca...

D'aquesta manera, tots els colomins, colometes, colomots, (tan illencs com anglesos o alemanys) que es passegien de dia o de nit, pel carrer Colon, tots solets, o en esbart, salvatges o ximples, de coa ampla o de coa estreta, ben beguts o assedegats, veuriem aquest nom —COLOM— com a més propi, més digne de tanta colomada com té el Carrer Colom tant en s'estiu com en s'hivern, tant durant els dies feiners com cada cap de setmana.

Coloms vells i joves, guapes colometes. Ja teniu el nom que pertoca al vostre carrer.

DEFENSA DEL BATLE

Com sabeu, quan arriben les festes d'Agost ens trobam des de fa tres anys amb Batles distints, i de partits distints. Així en aquests darrers tres Agosts —86, 87 i 88— hem tengut Batle d'UM, Batle del PSOE i ara Batle d'AP. El proper Agost-89 el tendrem de l'altre partit representat dins el nostre Consistori, com es CPU?. Tot és possible, en política.

Però, lo que us volia dir és que, quan fa una mesada, el nou Batle d'AP de Sta. Margalida —don Andreu Avellà— prengué, a altes hores de la nit, possessió de la cadira municipal, poques hores després, quan encara no havia obert boca, ni havia donat cap passa per dins la Batlia, ni havia dictat encara cap «BANDO», un gall —que es diu Pep Gall— i escriu a un diari important de Ciutat, i ademés no havent encara sortit es sol, va començar a obrir el seu gran bec i fer uns kikirikics tan desentonats contra el nostre Batle, que més que un gall plantós i de veu timbrada i harmoniosa —com són tots els galls—, pareixia, amb les veus del seu escrit, una cloca vella, entonant clocs-clocs repugnants i capaços d'espenyar orelles.

S'ha de tenir més gràcia i més entonació per saber cantar tan dematí, estufat gall palmesano. Bé te mereixies una pedrada aquell matí. Perquè si un canta i treu kikirikics —i més si es senten per tot Mallorca— ha de saber entonar bé i poder demostrar que té gargamella de gall...

HORIZONT BLAU: POLÈMICA

Ja ho sabeu. Els amics del bon parlar i del bon escriure s'afiquen com a ratolins per tot. I cerquen formatge per tots els racons i cantonades. Idò ara han trobat que el nostre Hotel HORIZONT BLAU, de l'avinguda de la Platja està mal escrit i no es pot dir ni escriure HORIZONT BLAU, com ha estat fins ara, sinó que s'ha de dir i escriure HORITZÓ BLAU. Així l'hi ha fet sebre un tal Joan Josep March al propietari d'aquest Hotel amb aquestes lletres:

—Sr. Propietari de l'hotel HORITZÓ BLAU, Ca'n Picafort.

Em plau de saludar-lo ben atentament, pregar-li que per al bon us de la nostra estimada llengua, tinguin a bé substituir la paraula HORIZONT del nom del seu Hotel per la correcta HORITZÓ. És un favor que li deman per al bon nom de la cultura nostrada. Ben agraït, Joan Josep March.

Idò, que vos pensàveu?. Ha arribat s'hora de que tot hom pegui una ullada als noms, llinatges, títols, malnoms, firmes, anomenaments de sants o coses que fins ara ha tengut i els posi correctament i a l'altura de les circumstàncies culturals que vivim actualment.

De lo contrari, anau alerta, que vendran els supervisors, els interventors, els inspectors, els qui tot ho fiscalitzen, els qui posen el nas per tot, i rebreu cartes com la que ha rebuda en Jaume de l'Hotel fins ara HORIZONT BLAU...

ES TRENET

Com en el Port d'Alcudia i altres llocs de vorera de mar, tendrem a la fi, a Ca'n Picafort un Tren. Us recordau els més vells quan a Mallorca hi havia el tren que feia el trajecte Palma-Inca-Sineu-Manacor-Artà? Allò era com un tren del Oest. Omplia de fum tota Mallorca, i en passar pels nostres horts i sementeres, amb el seu plum-plum-plum-plum-plum, indicava als nostres pagesos l'hora que era.

Idò, ara, noltros, tendrem un Trenet que també farà el llarg pip-pip-pip-pip, i travessarà tot Can Picafort des de Cas Capellans fins a sa platja de Son Bauló, i els seus vagons faran cata-clac cata-clac, i tindrà un maquinista, no amb cara bruta de carbó, sino amable i ulls contents, i els nostres nins hi pujaran amb els seus ormetjos, per anar a la platja, i tot serà felicitat.

Però, trenet nostre, no t'arrambis molt per l'arena, que hi quedaràs embarrancat i enfonsat, i després no et podrem treure. La platja pareix tranquila, però, avui en dia, la platja val molt, i les platges duen de capoll als nostres polítics i a molts d'altres. Les platges prometen molts de milions, però també duen maldecaps, deubtes, baralles, i enfonsen a més d'un...

ROMANCE DE PRIMAVERA EN LA PLAYA DE CA'N PICAFORT

POR EL DR. FRANCISCO BONNÍN AGUILÓ

Ca'n Picafort, 3 de agosto de 1988

LA TIENDA DEL VAQUERO



Feliç any nou

Gont

Isabel Garau, 12

Tel. 52 72 58

Tus Vaqueros - Ahora de rebaja CA'N PICAFORT - Mallorca

NOTA DEL AUTOR: Estos versos describen la primavera de un amor en la playa de Ca'n Picafort. Los lectores reconocerán la playa de Ca'n Picafort, ya que las montañas de Formentor y Pinar, vistas desde esta playa, parecen un gigante dormido sobre el mar. También la reconocerán en los cardos y azucenas, que pueden verse todavía en la playa, aunque cada vez menos... Algunos reconocerán los antiguos campos, como islas dentro del pinar, llenos de amapolas rojas...

He intentado expresamente imitar el estilo llano del romancero.

Dedico este Romance a Jacin, mi mujer, con todo mi cariño.

I PRIMAVERA EN LA PLAYA DE CA'N PICAFORT

Dormido está mi gigante
Sobre las olas del mar.
Las olas besan la playa,
Murmuran salmos de paz.

Los cardos buscan la arena
Arrullada, sin pisar.
Tiemblan blancas azucenas
Como la espuma del mar.

En los prados, crecen flores
Ocultos en el pinar.
Se tiñe el campo de amores,
Amapolas de cristal.

II PRIMAVERA EN DOS CORAZONES

En la playa, cuatro huellas
Avanzan de par en par.
El sol de la primavera
Siembra amores que arderán.

De pronto el cielo se crece,
El mar más azul está:
Dos corazones despiertan
A un idilio sin final.

Dos corazones en vilo
Convierten la tierra en cielo.
En las auras, serafines,
Estrenan un canto nuevo.

III DECLARACIÓN DE AMOR

«Tus olas besan mi playa,
Tu cielo cubre mi mar,
Tus velas mueven mi barca,
Tu flor perfuma mi hogar!

Levanta el vuelo a mi nido,
Jilguero que alegre trinas,
¡Entemos todo el cariño
Cantando a dúo a la vida!»



HOTEL

GALAXIA

ES MERCAT D'AGOST

LA GENT ES TIRA MÉS A LES FRUITES I VERDURES

en Pepe de N'Isaac Peral

Hem començat el mes d'Agost. N'hi ha que el prefereixen al juliol per les vacances. El mes d'Agost té també el seu encant: no fa tanta calor, els dies comencen a esser curts, i hi ha un bon esplet de fruites, i les tomàtiques, per fer un tram-pó, pareix que són més bones. En el Mercat inclús pareix que han augmentat els «puestos» on es venen verdures i fruites i que més gent hi acudeix. Els melons i les sindries s'escampen per en terra perquè les taules farien ull amb tant de pes. Hem vist una sindria que pesava -ens ha dit la venedora- desset quilos. Vaja embalum! Vaja grossària! Diuen que les sindries com més grosses, més bones. Aquesta deu esser com a mel. Els melons no són tan grossos, i els més petits són dolços, i ses mestresses en compren, no se si serà perquè són lleugers per dur-se'n. El fet és que el mes d'Agost és molt generós en fruites i la gent, com a formigues o com a mosques, se'n van a comprar fruites, és a dir allà on hi ha una bocinada dolça. Totes les fruites en el Mercat d'Agost fan cara de fresques i d'un color i gust que fa comprera i manjera. Els compradors no es preocupen pel preu: compren i umplen les senalletes. Hi ha peres, pomes, prunes, melicots, i moltes altres. Els reims han començat a apereixer, i tenen els grans grossos i ben vermellors. Però, pareix que la gent encara no s'en acaba de fiar i esperarà més endavant a comprar quan siguin més madurs. A principis d'Agost encara no hi ha figues. Els turistes també s'aturen a comprar fruites, però en compren una misèria: per tastar-les, i, es clar, les troben bones. Però els turistes



duen pocs doblers, i no poden carregar ferm com fan els mallorquins o residents aquí. També les verdures es veuen dins les senalletes ben inflades; seràn per fer unes bones ensalades, que, amb un poc de tomàtiga, pebre, i un tall de ceba, són bon aperitiu. Les mongetes, les cols, les bledes, els porros, les cebes tendres també cada setmana i més ara pel Agost, omplen les paneres de les dones compradores i fan els aguiats bons i mengi-vols. En una paraula, en lo que, a fruites i verdures, es ven ara més que fa dos mesos.

I que direm dels preus? Tot es regalat. Oh no? Les tomàtiques a 40 pts., el quilo. El reim -que és de la Vila- a 190. Les peres d'aigua, a 180. La sindria a 40 pts., el quilo. Els melocotons, a 120.

Que durant les Festes del 15 d'Agost -Festes de Can Picafort- no us faltin verdures i en els postres, després de la ensaimada, que no us falti la fruita. Ni la sindria grossa. Ja ho sabeu, com més grosses més bones. I n'hi ha en el Mercat Picaforter del divendres que pesen 17 quilos... Molts d'anys!

**ANUNCIE
EN LA
REVISTA
CA'N PICAFORT**



Hombre y Mujer

Leñcería

Intim

Paseo Colón, 55
CAN PICAFORT

MAGDALENA GARAU JUAN (25-VII-88)

Abuelita de Can Picafort podríamos llamar a doña Magdalena Garau Juan. Ante todo por sus años, porque había sobrepasado los 90, habiendo cumplido el pasado 28 de Junio los 91. Era la madrina también de la Tercera Edad de Can Picafort, y esto para ella era un honor, y una responsabilidad. Abuelita de todos era también por su carácter bueno, apacible y abierto a todos. Gozó de sus facultades mentales hasta el últi-



mo momento. Cristiana de verdad, recibía cada domingo la Comunión. Desde hacía 20 años, vivía en Can Picafort de un modo permanente; anteriormente, desde muy joven, venía a pasar el verano en Can Pi-

cafort, paseando en Santa Margarita los demás meses del año.

El Señor la probó con la muerte de seres queridos como fue el fallecimiento de su hijo Don Pedro Cladera, y su yerno Don Cristobal Ferrer. La abuelita vivía al amparo de las atenciones, sobre todo de sus dos hijas dña. María y dña. Juana.

El funeral se celebró en la Parroquia de Can Picafort y fue muy concurrido. Descanse en paz

BARTOLOMÉ PONS (29-VII-88)

Había nacido en Moscarí en 1932. Tenía, por tanto, 56 años. Vivía actualmente en Carrero Blanco, 15, de Can Picafort y desde su venida a Can Picafort había abierto el Bar Restaurante CAN TOMEU donde se granjeó, por su trato simpático y amable, muchas amistades. Estaba casado con Dña. Antonia Guardiola y desde hace unos 9 años había pasado su Bar Restaurante a otras manos, teniendo ahora él, una Heladería en la misma calle de Carrero Blanco. También había abierto el Bar y Co-



mestibles COCH de calle Colón. Se encontraba enfermo desde hacía unos tres años, y vivía conformado con la voluntad de Dios. Descanse en paz.

TROPICAL CENTER PUB

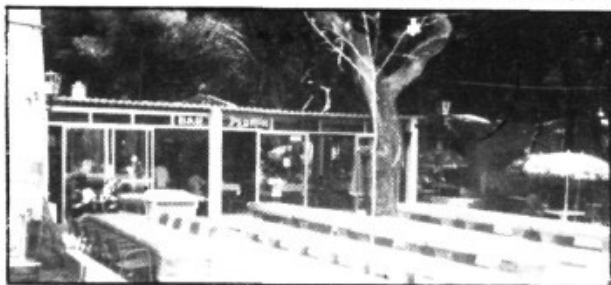
MUSIC BAR

Paseo Colón
Esquina Vía Suiza

CA'N PICAFORT
(Mallorca)

Bar PEDRISSOS

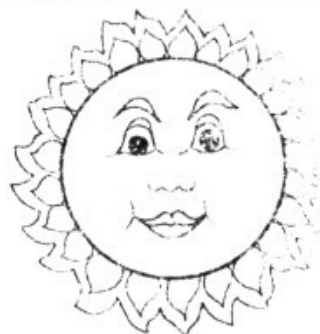
Obert tot l'any
Berenars mallorquins



COMIDAS MALLORQUINAS

Playas Muro - Ca's Capellans

BORDOY - VIDAL



ALQUILER

Cra. Art'a - Pto. Alcudia - Km. 22
Tel. 52 74 96

Paseo Colón, 5 - (Esq. Hernán Cortés)
Tel. 52 70 73
CA'N PICAFORT (Mallorca)

SE ALQUILAN:
BICICLETAS, TANDEM, MOBYLETES,
VESPAS Y VESPINOS
CAGIVA
OSSA

EL BATLE DE SANTA MARGALIDA SALUDA A CAN PICAFORT



El 15 d'agost, Can Picafort celebra les seves Festes Patronals, i tots els qui vivim dins aquest Municipi ens congratulam, perquè a la nostra vorera de mar hi ha coets d'alegria, i toquen els tambors i cornetes, convidant a tots al sarau, i al concurs, i a la festa. La Mare de Deu d'Agost ens convoca a tots a omplir-nos dels oratge de mar, on es refresca sempre de salut el nostre cos i el nostre esperit.

Convit a tots els Margalidans a sentir com a propies les Festes de Can Picafort, mentre a poc poc ens atracam a la gran Feste de la Beata el primer diumenge de setembre, on tot el Municipi Margalidà esclata de gaubança en torn de la Santa Catalina.

Que tots tenguem, per tant, unes grans festes de la Assumpta en pau i harmonia, i goig per tots, al entretant que anim a la revista CAN PICAFORT a proseguir la seva tasca periodística a favor del nostre poble.

Molts d'anys!

Andreu Avellà Crespi. Batle de Santa Margalida



(Moda Adlib)

Paseo Colón, 108 - Tel. 52 72 56

CAN PICAFORT (Mallorca)

Boutique

TRAMP'S



mermelada

boutique infantil

*c/Almirante Carrero Blanco n:106
Tel. 527256.*

FELICES FIESTAS AGOSTO 1988

stil

La direcció del Hotel les da
la benvinda y les desea
una feliz estancia.

Hotel
Continental
Park***



Hotel
Maria Dolores**



Hotel Playa***

Hotel Cosmopolitan***



Hotel Sarah**



Hotel Exagon***



Hotel Metropolitan***



Hotel Paguera***



Hotel
San
Valentin**



Hotel Mar y Paz*



Hotel
Clumba Mar***

Aptos.
Continental Park**



HOTEL CLUMBA MAR

Ca'n Picafort
Mallorca

FRUTOS SECOS - CERAMICA

FELICIDADES



C/. Marina, 26 - CA'N PICAFORT - SON BAULÓ

DISCUDIA S.A.®

CONSUMIBLES
REGISTRADORAS
BASCULAS Y BALANZAS
MAQUINAS Y MUEBLES DE OFICINA

C. I. F. A - 97 - 276108

Tel. 52 70 30

C/. ISAAC PERAL, 6

CA'N PICAFORT (MALLORCA)



Optica Ca'n Picafort

Graduamos su vista - Adaptación lentes de contacto - Monturas de receta - Extensa gama en gafas de sol - Accesorios, Termómetros, lupas, etc.

Paseo Colón, 92

07458 - CA'N PICAFORT

RENT A CAR

automóviles **J. Celiá**

SELF DRIVE CARS
WAGEN OHNE CHAUFFEUR
VOITURES SANS CHAUFFEUR
FAHRRAD zu vermieten

Paseo Colón, 128 - Tel. 52 72 20

CA'N PICAFORT - MALLORCA

Vía Diagonal Pies Descalzos, 5 - Tel. 52 73 43

SON BAULO



Hotel**
GRAN PLAYA

DISTRIBUCIONES
VINOS, LICORES Y CONSERVAS

**FELICIDADES
AGOSTO 1988**



SUREDA

MIGUEL SUREDA ESTRANY
Tels. 52 79 01 - 52 81 01
CA'N PICAFORT (Mallorca)



ELABORADO EN
ESPAÑA

LIMSA C/. Licores, s/n.
Poligono Industrial
Marratxi - Mallorca

8 412397 001188

R.EMB. 5562PM - N.R.I. 7-20.242 - N.R.S.I. 30.2.234PM

**MIGUEL SUREDA
ESTRANY**

Cra. Artá - Alcúdia, Km. 21,5
Apartado, 12
07458 CA'N PICAFORT (MALLORCA)
Tel. (971) 52 79 01 - 52 81 01



La Robust

CAPDEPERA - ARTA - CALA MILLOR - CALA BONA - SA COMA - CALAS DE MALLORCA
MANACOR - INCA - CA'N PICAFORT - CALA RATJADA (Colón, 5 - Pizarro, 33)



ALIMENTACION

Magdalena larga DULCESOL pack 12 u.	128
Galletas KRITITAS bote 350 grs.	129
Galletas TOSTA RICA caja 1 Kg.	199
Café MARCILLA Molido Superior Nat. pack 250 grs.	155
Queso Lonchas EL CASERIO 8 L.	115
Queso en Porciones BONSI 8 P.	112
Aperitivo ROSDOR bolsa 200 Grs. (Normal y Ondulada)	149
Aceituna Rellena LA ESPAÑOLA bote 450 Grs.	99
Atún 1/8 ISABEL Aceite pack 3 u.	138
Pepinos GULDENSHEIN bote cristal 330 Grs.	169
Pepinos GULDENSHEIN bote cristal 720 Grs.	235



CHARCUTERIA

RANGO	
SALAMI gigante extra	565
CASADEMONT	
Paleta y Remier	455
CAMPOFRIO	
Chopped Pork	395
GIMENO	
Queso GRIMALT	765
Bola CADI	652
ACUEDUCTO	
Jamón COCIDO EXTRA	665
Salchichon 1	640
M.G.	
Barra GARDENIA	700
Queso EL LABRADOR semi	825

**DEL 15 AL 31
DE AGOSTO**

OFERTAS VALIDAS SALVO VARIACION, FALTA DE
EXISTENCIAS O ERROR TIPOGRAFICO



LIQUIDOS

Zumos LA VERJA Brick 100x100	129
(Naranja, Piña y Melocotón)	
Zumos KAS Brick 100x100	129
(Naranja, Melocotón, Piña, Manzana y Tomate)	
Cerveza CALESBERG lata	59
Cerveza SKOL 1/4 pack. 6 Un.	174
Cerveza BUD lata 35'5 cc.	88
"Ademas llévase 6 y pague 5"	
Vino TENORIO botella tipo Anfora Bot. 1 Litro	129
(Bloo. Tto. y Rdo.)	
SCHWEPES botella 2000	128
(Naranja, Limón, Lemonade, Cariba)	



CONGELADOS

Ensaladilla FINDUS 400 Grs.	75
Nordico de Pescado FINDUS 240 Grs.	199
Pollo Empanado FINDUS 330 Grs.	299
Ensaladilla Maiz PESCANOVA 400 Grs.	122
Croquetas PESCANOVA (Pollo y Langostino) 600 Grs.	235
Envase CAMI Familiar 1'500 c.c.	420



LIMPIEZA Y DROGUERIA

Papel Higiénico ALBOR 4 rollos	99
Servilleta COLHOGAR 1 capa 33x33 100 Un.	88
Jabón liquido Dermoprotector SANEX 900 c.c.	369
"Con obsequio SANEX Sport 200 c.c."	
Vajillas RACKY botella 1'500 pack. 2 u.	225
"Con obsequio estropajo"	
Limpiador TENN botella 2 litros	245
Suavizante VERNEL botella 2 litros	159
Vajillas FAIRY botella 1000 c.c.	269
(Normal y Limón)	

la despensa de su hogar

Presents Gregar

Ing. Antonio Garau n° 17
Esquina C/ Arenal n° 2

CRISTALLERIA

TOT VIDRE

CRISTALES - ESPEJOS
DECORACION INTERIORES

Almirante Carrero Blanco, 20 - Local 1 - Tel. 52 75 13
CA'N PICAFORT

GUARDERIA INFANTIL



«EL RECREO»

Abierto el 1 de Marzo hasta el 31 de Octubre
Horario: de 7 mañana a 22 hs. noche
Edades: Cero meses hasta 6 años.

Vía Suiza s/n (al lado de Marcus Park)
Tls. 52 81 92 - 52 81 67



Localización inmediata
por teléfono

SERVICIO OFICIAL

Servicio 24 horas
Domingos y Festivos incluidos



VIAJES **acromar** TOURS S.A.

GAT 805

**TARIFAS
MINI**
40% descuento

**un grupo
de profesionales
a su servicio**

Reserva de :

BILLETES DE BARCO
PASAJES AVION
HOTELES
APARTAMENTOS
EXCURSIONES

VIAJES ORGANIZADOS
VIAJES 3ª EDAD
CRUCEROS
VUELOS CHARTER
EUROPA EN AUTOCAR

Descuentos a :

RESIDENTES
FAMILIA NUMEROSA
3ª EDAD
GRUPOS
MENORES

Agencia de Viajes C/ Colon 112 - Tels. 52 74 89 - 52 80 12 - 07458 CA'N PICAFORT



acromar su agencia de viajes

Paseo Colon, 112 - Tels. 52 74 89 - 52 80 12 - 07458 CA'N PICAFORT

LA PACIÈNCIA HO POT TOT

MIRON



-Les nostres Associacions de Can Picafort, on són? Què fan? Què diuen? Qui les du? Qui les recolza? Qui les estrangula? Qui les vol matar? A qui no convenen? Arribaran a diluir-se? Tornaran qualche dia a treure el cap?

-Son Bauló està brut. Perquè? Qui té sa cupa? L'Ajuntament? L'Associació? Els veinats? Els hotelers? Els comerciants? Els turistes? Els cans o els moixos? Les noves construccions?

-De qui ha estat s'idea de posar jardineres al carrer Colón? A qui afavoreixen? Què és lo que embelleixen? A l'estètica del carrer? A qui molesten? Què és lo que defineixen? De què tenen forma? Qui les romp? Qui les sembra? Quin color tenen? Fins quan duraran? Qui les llevarà? Qui s'endurà el premi d'haver-les posades?

-Ha estat embellida la plaça del Ajuntament, Plaça Enginyer Roca. De qui ha sortit aquest pla de reforma? Ha agradat al poble? Diu res el poble al respecte? Què ha costat al poble tal reforma? Ho sabrà qualche dia el poble? L'haurà de pagar el poble? La disfrutará el poble?

-La política dins el nostre consistori és també sempre una constant interrogació. Qui comanda ara dins el Municipi? Quin partit? Quina persona? Qui és la «bisagra» del Municipi: en Joan Monjo, en Joan Triay, en Melsion Salas? Qui és ara l'oposició? Qui té la majoria? Tres anys: tres Batles. N'hi ha cap que esperi, l'any que ve per esser Batle?

-Pareix que ha estat un encert el canvi de lloc i horari des Mercat. Ha beneficiat a uns? Ha maltractat a altres? Qui va descobrir el nou lloc? Qui va esser el qui va voure les ventatges del canvi d'horari? Foren tot ventatges? Afavoreix a Son Bauló el canvi de lloc des Mercat? El perjudica? Queden perjudicats ara amb el nou canvi els bars i Restaurants del Passeig de la Platja i del carrer Colón? Fan ara més doblers els bars i restaurants de Son Bauló? Quins són ara els seus ingressos? Quines són -si en tenen- les pèrdues dels Bars i Restaurants de la Platja i carrer Colón?

-La febre de la construcció ha continuat durant l'estiu amb l'intensitat que s'havia vist durant el passat hivern. N'hi ha que tenen tants de millions com la mar té gotes d'aigua, o la platja, granets d'arena. De on surten tants de doblers? Del cel? Del infern? Es que avui en dia es guanyen els doblers a palades? A carretades?

-També han continuat per vivendes i xalets el robatoris. De nit i de dia. Amb la cara tapada i a cara descoberta. També hi ha hagut robatoris a bancs i a comerços. Qui té la cupa de tot això? La droga? La pobresa? La falta de feina? La fam? L'únic que fins ara no hem tengut són crims de sang. Però estam encara a meitat d'estiu. Estau alerta i sempre amb un ull obert que avui en dia pot passar qual-sevol cosa.

A reveure

RESTAURANTE BAR LAGO

PLAYA DE SON SERRA DE MARINA



ESTANCO - LIBRERIA

CASA ROSSA

MATERIAL ESCOLAR
ARTICULOS OFICINA
ARTICULOS FUMADOR
Revelamos Fotos

Isabel Garau, 3 - Tel. 52 72 19 - Ca'n Picafort

TAMANACO

SU PASTELERÍA DEL NORTE DE
MALLORCA

Paseo Colón, 54 - Teléfono 52 71 69
Ca'n Picafort - Mallorca

Hotel Sultán



**CAIXA DE BALEARS
"SA NOSTRA"**

Paseo Colón, 12-A
Tel. 52 74 18

Dr. RAMON LIZANA Fiol
ESTOMATOLOGO

Inaugura Gabinet Dental en el
Dispensari Sanitari de CA'N PICAFORT
(Ajuntament de Santa Margalida)

Consulta:

DIMECRES i DIVENDRES

A les 12 h.

Tels. 52 72 53 - Ca'n Picafort
52 32 97 - Sta. Margalida

**Centro de Cálculo
Empresarial**

ASESORIA CONTABLE Y FISCAL

C/. Costa y Llobera, 26 bajos
07458 - CA'N PICAFORT

Tels. 523741
523131

**Reapertura de la
EXPENDIDURÍA
TEMPORAL**

CA'N MAS

Colón, 17 - Tel. 52 72 68
De nuevo a su servicio

DISCO

**Antes
ROJO VIVO**

11 Agosto 1988

GRAN INAUGURACIÓN



Carretera Santa Margarita - CAN PICA FORT
Tel. 52 70 97

Nuevo Volkswagen Passat.



Una Nueva Dimensión.

Merecía la pena esperar.

Ahora acomódese a una nueva dimensión. Rompa con las ideas preconcebidas y no intente comparaciones.

Una nueva dimensión en diseño.

Con un perfil que disiente de lo habitual. Perfeccionado al milímetro por ordenador para obtener un coeficiente aerodinámico CX 0.29, único en su clase.

Una nueva dimensión en tecnología.

Con motor a inyección Digifant.

Y un tren de rodaje ejemplar, diseñado informáticamente, que equipa cojinetes correctores de vía en el eje trasero.

Para conseguir una estabilidad excepcional en cualquier circunstancia de conducción.

Una nueva dimensión en espacio.

Con una amplitud interior que no esperaba de un coche de su tamaño. Y una espectacular capacidad de portaequipajes de 495 litros.

Una nueva dimensión en confort.

Con climatización independiente de la velocidad y del régimen de revoluciones del motor. Aire acondicionado opcional. Asientos regulables en altura.

Y asientos traseros reclinables.

Una nueva dimensión en equipamiento.

Con cuadro de mandos acolchado y diseñado ergonómicamente. Y cuen-
ta revoluciones, cierre centralizado, faros
antiniebla, elevalunas eléctrico y servo-
dirección a partir del modelo GL.

Todo en el Nuevo Passat apunta hacia
una nueva dimensión. Que emociona
al vivirla.



Volkswagen

Veálo en:

MONCADAS

Tel. 52 30 96 - La Industria, 2 - Sta. Margarita
Tel. 52 82 09 - Paseo Colón, 42 - CA'N PICAFORT
Tel. 52 30 25 (Particular)

SEAT

Audi



PROGRAMA DE LAS FIESTAS DE NUESTRA SEÑORA DE LA ASUNCIÓN DE CA'N PICAFORT

AGOSTO



1988

JUEVES, 11 DE AGOSTO

- 21,00 h. Pasacalles por la Banda de Trompetas y Cornetas de TRUI, acompañados por la animación de Chanclos y Charanga.

VIERNES, 12 DE AGOSTO

- 10,00 h. Grandes carreras de cintas con bicicleta. Habrá varias categorías. Lugar Puerto Deportivo.
- 12,00 h. Tradicional travesía a nado en el Puerto Deportivo en tres categorías, masculinas y femeninas.
- 17,00 h. Gran partido de Fútbol en la categoría Alevines en el Colegio Vora Mar.
- 18,30 h. Merienda en homenaje a la Tercera Edad en los Locales de la Residencia, ofrecida por el Excmo. Ayuntamiento.
- 19,30 h. Grandes Carreras pedestres para miembros de la 3.ª Edad. Acto seguido gran exhibición de Gimnasia Rítmica a cargo del Grupo Infantil Ca'n Picafort.
- 21,00 h. Pasacalles por la Banda de Tambores y Cornetas de Sta. Margarita.
- 22,30 h. Gran Festival con la actuación de:
BORDON 4
y la inolvidable actuación estelar de
NORMA DUVAL
Lugar: Explanada de la Calle Cervantes.
Las entradas se venderán a partir de las cinco de la tarde en las Oficinas Municipales.

SABADO, 13 DE AGOSTO

- 10,00 h. Gran Partido de Fútbol entre los equipos:
U.D. CA'N PICAFORT - C.D. MARGARITENSE
- 11,00 h. Gran Regata de Surf, para locales, Organiza Club Náutico.
- 15,00 h. Gran Regata de Surf, para Profesionales, Organiza Club Náutico.
- 17,00 h. Concurso de los Típicos Castillos de Arena, en la Playa Larga. Tres Categorías.
- 18,00 h. Exposición de Colchas, a cargo de la Asociación de la Tercera Edad, en el local junto a la Biblioteca Municipal.
- 22,00 h. Gran Fiesta Mallorquina en la explanada de la C/. Cervantes. Actuarán: AIRE VILEROS y el Grupo TAPERES EN FESTA de Llubí y la actuación del grupo de música mallorquina ALIORNA

DOMINGO, 14 DE AGOSTO

- 10,00 h. Gran Marathon, diferentes Categorías, dentro del casco Urbano de Ca'n Picafort. Salida y Llegada delante del Centro Cívico.
- 12,00 h. Concurso de Dibujo, lugar: delante Hotel Mar y Paz. Se entregará lápiz, goma y lámina, en cada una de las tres categorías existentes.



**BODAS
COMUNIONES
CONVENCIONES**

S'ALQUERIA. Tel. 52 37 11
Cra. Santa Margarita - Ca'n Picafort Km. 2,5
SANTA MARGARITA

**CENA MEDIEVAL
CON BAILE Y
ESPECTACULOS...**

16,00 h. Típicas carreras de «sacos», en el Puerto Deportivo.

Categorías Infantiles hasta 8 años

Juveniles hasta 13 años

Mayores desde 14 años

Estas carreras se desarrollarán en las dos categorías: Masculina y femenina.

17,30 h. Gran Partido de Fútbol entre la Policía Local y Guardia Civil - Hotel Tonga. Lugar a celebrar en el Hotel Tonga.

19,00 h. Tradicional «Trancadissa d'Olles» en la explanada del Puerto Deportivo.

20,00 h. Exposición de Pintura y Objetos Antiguos en las Oficinas Municipales.

21,00 h. Gran bajada de Premios del palo enjabonado. Lugar explanada del Puerto Deportivo

22,00 h. Fiesta Infantil con la presencia del animado Grupo «CUCORBA» en la explanada de la Calle Cervantes.

LUNES, 15 DE AGOSTO

10,00 h. Carreras Pedestres, frente al Puerto Deportivo.

Tres categorías: Infantiles, Juveniles y Mayores.

12,00 h. Tradicional suelta de patos delante del Hotel Mar y Paz.

Se ruega a todos los propietarios de embarcaciones se abstengan de acercarse al lugar de la prueba.

16,00 h. Grandes carreras ciclistas en las categorías Infantiles, Cadetes y Sociales. El Circuito será dentro del casco Urbano. Organiza Club Ciclista de Santa Margarita.

19,30 h. Pasacalles a cargo de la Banda de Tambores y Cornetas de Santa Margarita.

20,00 h. Misa Concelebrada, presidida por el R. D. Juan Bautista Bisseilach, con asistencia de las Autoridades.

20,45 h. Inauguración de las Plazas y Jardines.

21,00 h. Vino español delante de las Oficinas Municipales de Can Picafort.

22,30 h. Castillo de fuegos Artificiales, en la explanada de la Calle Cervantes a cargo del pirotécnico A. Caballer Llorens, procedente de Valencia.

DEDICADO A TOMEU PONS, AMIC MEU

Tomeu, tu ets amic meu
durant tota aquesta vida.
Desitjam jo i sa família
que puguis sempre estar
amb Deu.

En sa darrera agonia,
ja no es sent el dolor.
S'homo ja pert sa calor
que en sa vida tenia.

Volem, sí, tota sa vida,
per un amic lo millor.
Ara és bo recordar-lo,
per sa seva simpatia.

Certament dura és sa mort
Més ho és una agonia.
Fores l'amic durant la vida.
Repos -pregam per tu- i
sort.

Vivies a Can Picafort,
i nesqueres a Moscardi.
I avui després de mort,
faig per tu una pregari..

Andreu Aguiló Valls
Can Picafort, Juliol, 1988

**PAPELERIA
LIBRERIA**

*Objetos Escritorio
Oficina Técnica*

CLADERA

C/. Buenavista, s/n.
(Frente Colegio "Vora Mar")
07458 - CA'N PICAFORT

**SUPERMERCADO
CARNICERIA
MARI**



**Avd. Centro Esqu. Alemania
Tel. 52 77 44
CA'N PICAFORT**

Stil

**EN NUESTRO NUEVO LOCAL
DE C'AN PICAFORT**

CA'N PICAFORT
ALCUDIA

**PASEO COLON. 48
C'an Picafort**

**CENTRO COMERCIAL EL LAGO.
Pedro Más Reus
Pto. Alcudia**

Tel. 52 79 83

Windsurfing

CLUB
GREGAL



CA'N PICAFORT

**ESCUELA - ALQUILER - COMPRA -
VENTA**

**LE INFORMA, ENSEÑA, ACONSEJA,
VENDE, ALQUILA, CAMBIA**

ESCUELA NAUTICA DEPORTIVA
ESPECIALIZADA EN WINDSURFING Y VELA LIGERA

HOTEL



Santa
fé

C'AN PICAFORT

ODA DEDICADA A LA COLONIA VERANIEGA DE CAN PICAFORT

Nija



CA'N PICAFORT

Si describir yo pudiera
con firmeza y sin pasión
las virtudes que tu albergas
mil versos dedicaría.
Si yo fuera Campoamor
de Musta te bautizará.
Escrito todo con rima
de un soneto, cabecera
de la aventura ilusión
tu nombre, Can Picafort.
De la aceituna, almazara
del enfermo, medicina
del embrujo eres quimera,

quien vivir siempre pudiera
bajo tu sombra divina
de divina protección.
Cuando el sol la tierra abrasa
en el rigor del verano
seco el campo, todo es brasa.
Todo rebienta en pudores
enrojeciendo colores.
Cual la fragua del Vulcano
y ante tanta llama impía
ofreces con gallardía
solución a tantos males,
extensos, calmados mares,
fresca sombra en tus pinares

frescas brisas de otros. Lares.
Cruzando azul horizonte
son aires frescos, lejanos,
puros, suaves, tramontanos,
ventilando así tus montes,
acariciando tus llanos.
Cuando el sol, al fin, se aleja
y el calor, su fuerza cede,
se cruzan miles de sombras,
y un nuevo mundo aparece,
un paraíso asemeja,
cúbranse verdes alfombras,
caprichosas son sus formas.
Se forman nuevos perfiles

y de esplendor languidece.
Cuando el sol toca al Ocaso,
y cuando la noche asoma
lucen todos los candiles,
tachonando el Firmamento,
dándole al Cielo esplendor,
y a mi mente empequeñece.
Todo es Paz, todo es aroma.
Todo el mar, tranquilidad.
La agitación enmudece.
El descanso crece y crece.
La mar, quieta y reposada,
es el digno que promete
dormir la noche embrujada



mandileco

RESTAURANTE - CA'N PICAFORT

LA CASA DE LOS PESCADOS
Y MARISCOS EN CA' N PICAFORT

GRACIAS POR SU VISITA



WIMPY

Avda. Pedro Mas Reus,
Tel. 54 71 60

Puerto de Alcudia

Paseo Colón, 119
Tel. 52 80 04

Ca'n Picafort

Son Serra de Marina

La carretera será reformada y ampliada

Bartomeu Riera Rosselló

La tan anhelada reforma y ampliación de la carretera que va de Petra a la colonia veraniega de Son Serra de Marina, parecen confirmar los rumores, que en el próximo mes de enero empezarán las obras de ampliación y adecentado de su firma.

Por otra parte han sido totalmente taponados los baches que hacía varios meses eran un peligro para la circulación rodada en la vía principal que discurre a través de la urbanización de Serranova.

Ya en el aspecto religioso y durante los meses de verano, cada domingo y festivo, a las ocho y media de la tarde se celebrará misa en la Iglesia de San Juan Bautista, de la antigua «posseió» de Son Serra.

INCA CENTRO AUTO S.A.

Ventas 50 34 86

Avda. d'Alcúdia, 73 -
INCA

VEHICULOS OCASION



Ford Fiesta L PM-AB
Renault 18 GTS PM-M
Renault 14 GTS PM-P
Renault 5 económicos varios
Renault 4TL PM-AB
Renault 6 TL PM-O
Seat Ronda Diesel PM-Y
Seat Ritmo Diesel PM-U
Seat Ritmo 65 PM-P
Seat Fura PM-AB
Seat Panda 45 PM-AF
Seat Panda 40 PM-W
Seat Panda Desca. PM-AB
Seat 133 PM-P
Peugeot 505 Diesel PM-U
Talbot Samba PM-X



LA CASA DEL POLLO
BAR
SA TABERNA.
PASEO DE COLON Nº34
☎ -527987-
CA'N PICAFORT.

Cafetería MONACO



C/. Trias, 19 - Tel. 52 73 27 - Ca'n Picafort

TABACOS CA'N MAS

EXP. Nº 2 - CAN PICAFORT
TRAVESIA COMERCIAL
CALLE PLAYA 27 D
PASEO COLON, 120 - TEL. 52 78 62

LIBRERIA ESCOLAR Y OFICINA ESTANCO FILATÉLICO

La Asociación de Propietarios
y Vecinos de Son Bauló:

SOMOS MUCHOS

PERO DESEAMOS

SER MUCHOS MÁS

MARGALIDANS!

La revista CA'N PICAFORT también es la
revista de Santa Margalida, como también de
todo el Municipio.

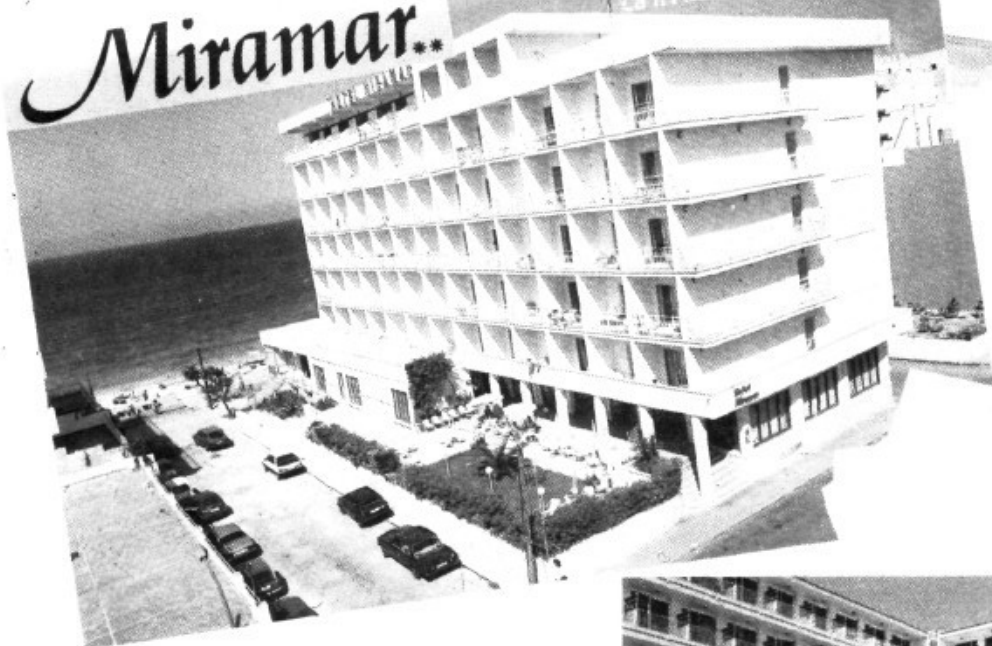
Suscríbese a nuestra Revista

Grupo SOCIAS

**BONES
FESTES
D'AGOST**



*Miramar**



*Hotel
Ca'n Picafort*

Via Alemanía, s/n. - Telf.: 52 70 22
Ca'n Picafort - (Mallorca)



HOTEL SOL DE ALCUDIA
BUCHT VON ALCUDIA

ESTE VERANO EN



SUPER

ALDI

CAN PEDRO

Vía Suiza, 50
Tel. 52 71 64
CA'N PICAFORT



AHORRAR ESTA DE MODA

ALIMENTACIÓN

Yogur Chamburcy natural y sabores	21 pts.
Bote legumbre 1 kg	98 pts.
Paquete lonchas de queso Forlasa	96 pts.
Galletas Petit Río 2 paquetes	89 pts.
Atún Isabel lote 3 unidades	135 pts.
Bote cola-caó 500 grs.	229 pts.
Miel San Francisco 500 grs. con dosificador	215 pts.
Leche Blahi 1'5 l.	108 pts.
Mermelada Hero 500 grs.	149 pts.
Corn-Flakes de Kellog's	149 pts.



CHARCUTERÍA

Jamón York Palma extra 1 kg.	655 pts.
Centro Jamón deshuesado 1 kg	995 pts.
Fuet extra Palma 1 kg.	720 pts.
Chorizo extra 1 kg.	630 pts.

LÍQUIDOS



Zumos 1 l. envase tetra brick	99 pts.
Pepsi 2 l.	139 pts.
Ron Bacardí 1 l.	795 pts.
Whisky Dyc 1 l.	519 pts.
Coñac Veterano 1 l.	585 pts.

...Y esto es sólo una muestra
Venga a **ALDI** y encontrará
muchas más ofertas



CONGELADOS

Raya 1 kg.	355 pts.
Calamar 1 kg.	235 pts.
Croquetas Pollo y Bacalao 600 grs.	129 pts.
Bolsa Calamar Romana 400 grs.	199 pts.
Helado Pescanova 1'5 l. (Pague 1 y llévase 2)	645 pts.

DROGUERÍA

Pañales Pam-Pam 30 unid.	679 pts.
Bolsa basura 30 unid.	59 pts.
Suavizante Mimosín 4 l.	289 pts.
Papel Higiénico Scottex 4 r.	119 pts.
Cubo agua 12 l.	89 pts.
Lejía Suky normal y neutrex 2 l.	69 pts.
Maleta Skip 5 kgs.	699 pts.



GRUPOTEL

EN CA'N PICAFORT

**H O T E L
GRAN VISTA**

CTRA. DE ARTA, S/N ***
CA'N PICAFORT - MALLORCA
TELS. 52 73 46 - 50

FELICIDADES



**APARTAMENTOS
PICAFORT BEACH**

PASEO COLON, 172
CA'N PICAFORT, MALLORCA
TELEFONOS 52 79 11 - 52 79 50



**H O T E L
MONTECARLO**

CA'N PICAFORT - MALLORCA ***
TEL : 52 71 75



**APARTAMENTOS
DUNAMAR**

PASEO COLON, 176 ***
CA'N PICAFORT - MALLORCA
TEL : 52 79 05



**H O T E L
FARRUTX**

Av. J TRIAS ***
PLAYA DE CA'N PICAFORT
MALLORCA
TEL 52 72 25

DELS NOMS DELS CARRERS, ENCARA

En el seu dia vam mirar de fer pujar el nostre crit al cel per la pluja de noms que queia sobre uns carrers de Can Picafort. Tot, suposem, que fou debades.

Avui, malgrat tot, els noms de «violeta», «Mejorana», «Jazmin», «Nardo», «Pinos», «Tordos», «Artemisa», «Zarza» i altres de Son Bauló ens pesen com una inesquívable broma de molt mal gust. Que no se'ns digui que també hi ha a Can Picafort, uns carrers que es diuen: Joan Alcover, Miquel Costa i Llobera, Miquel dels Sants Oliver, etc. Es digui allò que es vulgui. El fet és trist, i molt trist, i possiblement sense remei. Els Municipis són així i no són d'altra manera...

No obstant, veiem més d'una vegada com el bon sentit d'un bon vilatà, d'un bon picaforter, sense a penes adonar-nos esmena tanta beneïtor Fixem-nos sinó: En el carrer COLON, s'hi acaba d'inaugurar un rètol lluminós que al nostre entendre bé es mereixeria un bon aplaudiment ja que acaba de tenir el seny, el magnífic sentit, de no parar en totes les hores del vespre, per anunciar que és el CELLER COLOM. Per ventura hom pot oblidar-se que el cognom COLOM és sense cap mena de dubte genuïnament mallorquí? Encara que em repeteixi deixeu-me encara dir un parell de coses. Una d'elles és que costa molt empassar-se per aquesta latitud les gràcies i les desgràcies d'uns noms que són Hernan Cortés, Valdivia, Magallanes, i Pizarro. L'altra és: Com la bona gent d'aquestes platges pronuncien això, per exemple, del carrer ZARZA. I també fora molt curiós fer una enquesta sobre el coneixement de tots aquests seràfics i desafortunadíssims noms que en un bon dia l'Ajuntament d'aquí amb tanta bona i sàvia llum, va sebre inventar.

AQUÍ, JA HI SOM TOTS

Qui això escriu no entén gaire sovint les coses. I ben segur que ho lamenta, certament. Hem passat dos anys justos sense respirar ni viure ni gaudir d'aquest Can Picafort tan blau, tan captivador de tants i tants bons amics i d'aquest temple picaforter únic entre els

pins, tan finament inclinats, com no n'hem vist mai cap altre.

Una de les poques coses que voldria dir és que hi ha un bé de Déu d'arquitectura blanca i nova que de debò enamora. L'altra és que

Can Picafort dona la impressió que ja hi som tots, que ja no hi ha per la seva llarga platja ni un pam quadrat lliure més per tal de torrar-se tant i tan variada anatomia, de més o menys bon veure.

Per altra banda, -és clar que de la missa no es sap ni la meitat- es té -i es lamenta- la impressió que a Ca'n Picafort se li ha rentat,

i molt ben rentat, la cara, però que se li han acabat els doblers. I és clar per moltes palmeretes que s'hi hagin plantat, i per molts fanals de llum ataronjada que la nit encengui, no deixi de deprimir una mica. I ja no diguem com em pesa certa i permanent brutor d'un cert passeig que porta el nom d'un enginyer que ens mereix un gran respecte.

Deu vos guard, Can Picafort

Deu vos guard, Can Picafort!

Deu vos guard, vellut renovat i encès dels pins!

Deu vos guard, sol radiant!

Deu vos guard, mar fina de cristalls, Mar joquinosal!

Deu vos guard, noies de pell fina!

Deu vos guard, arena i ombrelles!

Deu vos guard, torre de Babel!

Deu vos guard, revista CAN PICAFORT. Que augmenta fulla a fulla, i és tan bellament servidora de totes les més candents notícies i no ens manca mai quan, acabat l'estiu, deixam aquesta platja!

Deu vos guard, port picaforter, nou Mercat, petunies, i bona gent, tot cor, i bona ànima que tan cordial ens obri les seves portes, de bat en bat!

Deu vos guard, plaça del bon rei en Jaume II!

Deu vos guard i moltes gràcies per aquesta petita i gran pàtria mil·lenària que a tots ens uneix i ens acull amb una mateixa llengua, i un mateix cor, i una mateixa mirada.

Gràcies, per haver-nos volgut una vegada més entre els vostres braços oberts del vist blanc d'aquesta bella església de l'Assumpció, oberta per totes bandes.

Gràcies, Santa Maria! Gràcies, Can Picafort!

Por favor: Echad las cartas en los buzones de la calle Colom





A PROPÒSIT DE «UNOS JUEGOS FLORALES»

Si algú certament improbable, em demanés algun consell per tal d'honrar la memòria del meu mestre Joan Mascaró i Fornés no em podria estar pas de dir que -de primer- no s'ha pogut errar més lamentablement. Penseu -esteu ben segurs- que res no l'hauria pogut ferir més que se li haguessin organitzat uns JUEGOS FLORALES que de Jocs Florals no en tenen res de res. Recordi's FE, PATRIA I AMOR, i per INRI es pugui optar en TRES IDIOMAS, INGLES,

ESPAÑOL, CATALÁN MALLORQUÍN. I no diem com si li haurien pujat tots els colors a la cara al sentir-se tractat de EXIMIO SEÑOR, ESTA EXCELSA (EXCELSA!!) PERSONA QUE CON TANTA DIGNIDAD Y SAPIENCIA.

Certament el nostre Senyor Mascaró es mereix -molt més creiem- un més viu respecte i sempre en una més gran i serena mesura i estima per la seva, que és també la nostra llengua.

CONSULTA MEDICA

Consultorio Pl. Ing. Roca
Dra. Bennasar.- 9,30 a 10,30 (menos martes)

Dr. Llompart.- 16 a 17 (menos jueves)

Dra. Cladera.- (desplazadas) Guardia - 9 a 17
Consulta: 11,30 a 13,30

Practicante.- Lunes a viernes 16 a 17,30
Sábados 12 a 13,30.

CAFETERIA - BAR



**Ca'n
Picafort**

Carrero Blanco, 29 - Tel. 52 81 38
CA'N PICAFORT (Mallorca)

ES PINS - Autoservicio



Cra. Artá - Alcúdia, esq. Hotel Gran Vista
CA'N PICAFORT

Salón de estética Asthetik Saal Beautician

Inés Florit Mercadal

(Esteticien Diplomada)

Junto a Piscina del
Hotel Marcus Park

**DEPILACION A LA CERA
TRATAMIENTOS FACIALES y
CORPORALES
MANICURA
PEDICURA
MAQUILLAJE**

C/. Avd. Sta. Margarita, 10
Tel. 52 77 39

Ca'n Picafort
Mallorca

Restaurante



*Caldereta de langosta
*Bogavante a la Americana
*Caproig

*Pescado fresco y marisco
*Carnes frescas de
primera calidad

Paseo Antonio Garau, 9 - Tel. 52 81 54 - CA'N PICAFORT

ULTRAMARINOS «CANALS»

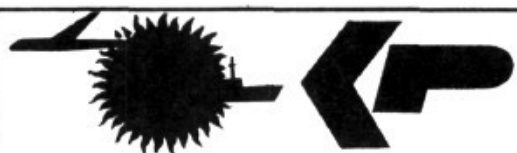


Ca Na PILAR

CAN PICAFORT

ESPECIALITAT EN FRUITES I VERDURES

C/. Jaime III, 5 - Tel. 52 78 39



AGENCIA DE VIAJES

CA'N PICAFORT S. A.

CENTRAL:

Paseo Colón, 88 - Tel. (971) 527259
CA'N PICAFORT (Mallorca)

G. A. T. 436

SUCURSAL

LA PUEBLA - C/. Mercado, 59 - Tel. 540166

Les ofereix:

- Billetes de Avión y Barco
- Viajes Organizados
- Vuelos Charter
- Reservas Hoteles y Apartamentos
- Excursiones - Viajes de Novios - Cruceros
- Descuentos a grupos, residentes y menores



RENAULT

Ca'n Picafort



*Servicio de taller
Venta de vehículos
nuevos y usados*



Mercado Nacional de
Ocasión



Ctra. Artá - Pto. Alcudia - Tel. 528225

CA'N PICAFORT



DELEGACION ALCUDIA
Tels. 54 65 16 - 28

Restaurante Pizzeria

Bananas

COCINA ITALIANA
E INTERNACIONAL

VEN A VISITARNOS - TE ESPERAMOS

Paseo Colón, 151
Tel. 52 79 18

CA'N PICAFORT
Mallorca

Una americana a Mallorca

Jaume Fuster

La Patricia Hart, nord-americana, novel·lista i professora d'Universitat, autora d'un llibre sobre la novel·la negra espanyola, *The Spanish Sleuth*, ha passat uns dies amb nosaltres a Mallorca.

La Patricia Hart parla un català precis i acurat, amb accent de Utah, i era la primera vegada que viatjava a Mallorca. Li hem intentat explicar la situació lingüística el millor possible, sense triomfalismes, per estalviar-li sorpreses desagradables.

Les decepcions i les anècdotes han estat múltiples: des de la llibreria d'Alcúdia on volia comprar algun llibre d'en Pere Calders però no hi havia llibres en català i quan ella ha preguntat on en podia trobar li han contestat, amb un ressentiment que no es mereixia, que «a Barcelona», fins el picapedrer que ens feia unes feines a casa i ha quedat sorprès d'entendre «aquella al·lota estrangera» perquè ell «només xerrava una mica de mallorquí...»

En aquesta estada illenca la Patricia Hart ha entès definitivament el concepte lingüístic de la *diglossia* —és a dir, la submissió d'una llengua familiar, tancada, a una llengua de relació, oberta—. La gent li parlava en castellà de pel·lícula d'indis quan ella se'ls adreçava en català: no podia ser que aquella turista alta i rossa parlés la seva llengua. Fins i tot ha donat més d'una lliçó a algun recalitrant anticatalà. Com quan al Port de Sóller, en sentir-li una expressió lingüística del Principat, es negaven a entendre-la perquè «era catalana», i ella els deia que no era catalana, que era dels Estats Units...

Als qui vivim dia a dia el conflicte lingüístic del nostre país se'ns fa difícil explicar els problemes d'identitat i de dispersió a què està sotmesa la llengua catalana. Cal viure'ls per entendre'ls. I jo crec que la Patricia Hart, com tants catalanòfils que ens visiten, després d'aquesta mena d'anècdotes se'n van amb un coneixement més precís de la realitat lingüística en què vivim.

Talleres SON BAULÓ

CA'N PICAFORT

SERVICIO OFICIAL

ESPECIALISTAS EN CITROËN



Carretera Santa Margarita, 15 - Tel. 52 71 06 - CA'N PICAFORT



TURISME, CAP A L'AUTODESTRUCCIÓ

Eduardo Jiménez

El constructor serà l'únic que se salvarà. Quan la demanda s'enfonsi aquí, se n'anirà a una altra illa amb els seus camions, grues, i formigoneres i deixaran els hotelers amb un excés d'oferta i sense saber que fer amb les habitacions buides.

S

i continuam amb l'obsessió de comptar turistes com qui compta ovelles, difícilment aconseguirem una societat pròspera, justa, amb uns acceptables índexs de qualitat de vida i, sobretot, amb una garantia de futur. És cert que el turisme ha fomentat alts índexs econòmics a les Balears, encara que mal distribuïts i sense generar un auge semblant a la qualitat de vida de tota la societat. També és cert que, donada l'especialització de les Illes en el sector terciari, i a la vista del baix nivell de recursos agrícoles, industrials i pesquers, les Balears es troben abocades a defensar el turisme com a activitat prioritària i bàsica de la nostra economia. Són ja 30 anys d'especialització i, a més a més, les nostres illes se situen com el destí per excel·lència de les vacances dels ciutadans europeus.

Però, aquesta tasca de tants d'anys s'ha fet de forma anàrquica. Hi ha hagut turisme perquè el sol i les platges són un bé apreciat pels ciutadans del centre i el nord d'Europa. Però aquí no hi ha hagut cap pla: ni de desenvolupament urbanístic, ni de desenvolupament turístic, ni tan sols d'ordenació de la costa. S'ha construït perquè hi havia un compromís d'allotjar els clients que, a més a més, deixaven doblers a unes Illes que no tenien grans possibilitats de captar altres corrents econòmics des que, a l'Edat Antiga, s'utilitzaren com a lloc d'encontre comercial de la Mediterrània.

Però aquesta improvisació i

inèrcia ja no té cap sentit en els nostres dies, quan els recursos s'esgoten. L'oferta es dispara molt per damunt de la demanda i el flux de béns econòmics es retalla a causa de la competència que genera el mateix excés d'oferta.

És el moment de «constrair» idees abans de construir més hotels, apartaments i urbanitzacions, encara que sembli utòpic intentar una reflexió quan la construcció s'ha llançat ja al remolí del segon «boom» que marcarà el trienni 97-90, i que no admet la possibilitat d'una tornada enrera.

El fet cert és que les construccions actuals i els projectes en fase d'aprovació generaran una dinàmica perillosa que condueix necessàriament cap a l'autodestrucció. La major oferta de places turístiques generarà d'immediat una pressió a l'alça sobre el nombre de turistes, amb la finalitat d'ocupar les places. Però, aquesta pressió a l'alça per a la captació de nous clients comporta una automàtica degradació dels preus, una manca de doblers per a la reinversió, una degradació de l'entorn, un envelliment irreversible de la planta hotelera, un esgotament dels recursos aquífers, un cost excessivament alt d'una promoció sense obtenir contrapartides, un afebliment de la nostra infraestructura, un major atur, major inestabilitat social, una pitjor qualitat del nostre producte i, a la fi, un abandonament dels destins turístics per part dels que han participat en el seu enfonsament i destrucció.

El client que va destruir l'illa tendrà l'oportunitat de fugir a una altra illa per iniciar el mateix procés de destrucció. I els nadius hauran d'emigrar o quedar-hi a viure, com un fantasma, entre les ruïnes de l'illa abandonada.

No és aquesta ni una profecia ni una maledicció sobre les plagues d'Egipte, traslladades a les nostres illes i als nostres dies. És una simple anàlisi pessimista de les possibles conseqüències quan el cavall de la construcció turística es desboca i la societat perd les regnes del seu propi destí.

Una illa té uns límits de creixements. Intentar una acceleració contínua ens du cap a l'autodestrucció. Aquest va ser el problema al qual es va enfrontar un dels grans inventors del segle XX, F. Wankel, quan va idear el seu motor o èmbol rotatiu, que millorava en molt les prestacions i l'aprofitament energètic del motor d'explosió. L'acceleració continuada del motor era el seu únic problema, però tan greu que el duia cap a la destrucció total i a la fusió de l'èmbol. El problema difícil era frenar-lo i aconseguir moviments continuats al mateix nombre de revolucions. El motor de la nostra economia, el turisme, du també el camí d'una acceleració incontrolada cap a l'autodestrucció. Això es farà quan s'hagi destruït l'oferta per envelliment i manca d'inversió, la demanda per fuita cap a altres paradisos, i l'entorn, per declaració de «terra cremada» després de la fuita.

S'ha d'acabar, definitivament, d'identificar «bon any turístic» amb una autèntica invasió de turistes. La definició d'any turístic haurà d'estar en funció dels corrents econòmics que genera, en comparació amb els béns que consumeix o que destrueix. Dit amb altres paraules, no serà «bon any turístic» quan ens visitin 10 persones que deixin doblers de 5 i que destrueixin per 20. Serà molt millor l'any que ens en visitin 5, destrueixin per 5 i generin béns econòmics per 10.

OFERTA-DEMANDA: ES DISPARA EL DESEQUILIBRI

El Llibre Blanc del Turisme ha posat el dit a la nafra, encara que ens ha confirmat qualche cosa que la intuïció fa temps que ens deia: l'oferta de places creix molt per damunt de la demanda.

L'any 86 hi havia a les Balears una oferta turística de 379.600 places hoteleres, enfront de les 288.200 de l'any 80. Això suposava que durant el període 80-86, l'augment de l'oferta de places havia estat moderat (4'6%). Si bé havia augmentat per davall de la demanda (4'7%).

Però el problema comença el mateix any 86. Segons les Previsions del Llibre Blanc, durant els dos anys 87-88 s'incorporen a l'oferta un total de 60.272 places que són les que, al moment de realitzar l'estudi, es trobaven en fase de construcció o tramitació davant la Conselleria de Turisme. Això suposava un augment del 19'8 de l'oferta de l'any 86. En conseqüència, les places turístiques existents a les Balears l'any 88 passarien a ésser 439.872. Com és natural, el major augment correspon als apartaments que generen una demanda més petita de mà d'obra i que es destinen en bona part cap als canals submergits de comercialització.

Aquesta xifra de places turístiques existents l'any actual no inclou els xalets. Ja que en un alt percentatge de les vivendes unifamiliars són propietat d'estrangers i peninsulars, no seria massa aventurat avaluar en quasi 50.000 places les que s'afegeixen a l'oferta actual. Això ens donaria una xifra que giraria entorn del mig milió de places turístiques en aquest moment.



Tota la societat Balear viurà sobressaltada pels continus intents inversors estrangers a zones verges de les Illes.

L'ALTRA OFERTA «FALSA»

Aquesta oferta estudiada fins aquí és la generada per la dinàmica pròpia del sector, que obeeix a aquest gronxament cíclic, propi de l'activitat constructora. Com els anys 83 a 85 varen ser «bons» —utilitzant el fals i manyuclat criteri del nombre de visitants— la construcció va despertar la seva febre i es va llançar a l'anomenat segon «boom» de la construcció, per mor d'unes excel·lents expectatives. Però aquestes construccions entren al mercat dos o tres anys després. Mentrestant, es produeixen fets curiosos, com és l'enfonsament dels turistes britànics l'any 85 com a resposta a la guerra de les Malvines, les vagues del Regne Unit i la pèrdua de capacitat adquisitiva. L'any 85 es va produir una minva de més de 200.000 clients britànics, quasi un 25 % respecte a les xifres de l'any anterior. Això provoca un canvi a les perspectives de la demanda de dos anys després. Així i tot, el mercat britànic es recupera a costa d'un abaratiment dels preus i la guerra dels *tour operators* que pressionen els hotelers a la baixa. S'ha aconseguit únicament en-

fonsar preus al mercat anglès, situació ja irrecuperable tres anys després.

Mentrestant, els projectes viats i sol·licitats l'any 86 entren ara a la nova oferta. Què aconseguixen? Com a primer resultat, competir en desigualtat de condicions amb l'oferta anterior (edificis més antics amb un pitjor nivell de serveis). Els clients se'n van a les construccions noves, la major part, apartaments turístics, no sempre legalitzats. Pareix l'oferta antiga, però la nova no se situa a l'índex de preus que hauria de tenir per a garantir un pla d'amortització correcte. Entra al mercat en condicions de lluitar per omplir les places, a qualsevol preu.

LA «RIFA» DE TURISTES

De tots és coneguda la pressió d'alguns grans *tour operators* de «rifar» els seus clients entre els hotelers per adjudicar-los al millor postor. Les cridades als hotelers per telèfon són així: «Tenc un grup de X clients. Per ells m'ofereixen X pessetes/dia. A quin preu te'ls quedaries, quant estàs disposat a pagar?». Un sistema

Els hotelers han perdut la capacitat de decisió sobre els preus si és que l'han tenguda en alguna ocasió.

L'any 90 confluiran una sèrie de circumstàncies que poden provocar una de les majors recessions de l'època turística

massa freqüent quan els hotels no s'omplen.

S'han aconseguit així dues catàstrofes juntes: enfonsar l'antiga oferta i dinamitar els preus de la nova, sense garantir un correcte pla d'amortitzacions ni unes reivindicacions per mantenir en uns determinats «standards» de qualitat els establiments.

Però, a més a més de l'oferta generada per les bones perspectives dels anys 80-85 se'n genera una altra de forma artificial: la que neix arran de l'alarma provocada pel segon «Decret Cladera» o per la imminència en la redacció de la nova llei de Costes. El «Decret Cladera» va generar la presentació de quasi 70.000 places turístiques que pretenien esquivar les limitacions del decret: 50 metres quadrats per a equipaments esportius i per a millorar l'oferta complementària dels establiments. Encara que els expedients s'han revisat amb lupa, en molts de casos s'ha arribat a la negociació amb els promotors.

I acabada la psicosi del «Decret Cladera», un nou allau va arribar a la Conselleria de Turisme. Eren els que pretenien incomplir la nova Llei de Costes anunciada pel MOPU, que representava grans limitacions de construcció a la franja dels 100 primers metres des de la costa.

Aquestes dues situacions generaran una hipotètica oferta «falsa» d'unès noranta o cent mil places turístiques. Era una oferta que s'hauria quedat en situació de «stand by» però que sortirà al mercat abans de l'any 90, despertada per la urgència de l'incompliment de la llei i l'esgotament de tot el volum d'edificabilitat abans que sigui retallat per la llei.

ELS RESIDENTS SUBVENCIONEN EL TURISME ARRUÏNAT

Realment, no és desitjable créixer més en aquesta oferta per al turisme de masses, pobre i depredador dels béns i serveis. Ja en tenim prou. Ara, sembla que l'únic creixement desitjable ha de tenir tres condicions: que sigui



petit, selectiu i que pugui captar un segment de la demanda que dupliqui la capacitat de despesa del turisme de masses. No es tracta de captar turisme de luxe. Ens conformem que el turisme tengui una capacitat de despesa que dupliqui la del turisme de masses, sobretot després de conèixer la marxa decreixent de la despesa turística a les Balears. No és demanar massa.

En cas contrari, entrem en la més greu i costosa de les contradiccions: Els residents subvencionen el turisme de masses. Actualment, els preus els marquen els tour operators. Els hotelers i altres protagonistes del turisme balear fa temps que han perdut la capacitat de decisió sobre els preus, si és que l'han tenguda en alguna ocasió.

En aquestes condicions, els turistes de masses no deixen a les Balears ni els doblers equivalents a la infraestructura que utilitzen, ni

al consum de béns que tuden, ni als serveis que utilitzen de forma gratuïta: aigua, energia, carreteres, aeroports, platges, aigües marines, costes... De tot això, no en paguen res per la utilització directa. Si es calcula que està inclòs en el seu pagament a l'hotel dins la part corresponent del paquet turístic, aquest és tan reduït que no arriba perquè l'hotelier, a través dels impostos, pugui reposar la infraestructura tuda o els recursos consumits, esgotats o deteriorats.

És una de les grans contradiccions del turisme de masses i del turisme empobrit: els residents subvencionen aquest turisme residual i pobre a través dels seus impostos, la promoció d'aquest turisme i la pèrdua de qualitat de vida. Els turistes se'n van però deixen el medi natural empobrit per als residents i nadius. El mateix turisme de masses pressiona

Els turistes se'n van i deixen el medi natural empobrit per als residents i nadius.

Una illa té uns límits de creixement. Intentar una acceleració contínua ens du cap a l'auto-destrucció.

excessivament sobre el medi natural i fomenta la destrucció del paisatge a través de les urbanitzacions, pedres i contaminació. Aquest fet l'ha descrit el Llibre Blanc del Turisme:

«Cal destacar que està demostrada la insuficiència del sistema financer en els municipis turístics, pel fet d'existir unes necessitats molt elevades en serveis estacionals, que si es tracten a nivell d'equilibri pressupostari suposen un increment de taxes, la qual cosa discrimina en contra els veïns dels municipis turístics. També hem d'afegir que el Fons General d'Hisendes Locals es distribueix un 80 % d'acord amb la població censada, i deteriora la situació financera dels municipis turístics pel fet de no tenir en compte la població flotant».

«Per tot això —afegeix— a les reunions de municipis turístics, aquests han demanat insistentment una participació superior en els impostos estatals amb unes transcendències més grans i que tinguin com a referència no la població de dret, sinó la població flotant, la qual cosa permetria obtenir recursos per serveis i equipaments estacionals sense gravar de forma directa la població resident».

«L'estructura dels ingressos municipals es basa, per una part, en la pressió fiscal directa sobre la població resident en funció dels impostos locals i les taxes, i per l'altra en les transferències d'impostos estatals basades en la població censada».

D'aquesta manera, els realment castigats pel turisme de masses són els que viuen a un municipi turístic, no reben gaire del turisme i, no obstant això, subvencionen directament o indirectament el cost de la infraestructura a través de la contribució territorial urbana, l'arbitri sobre el valor dels terrenys, les plusvàlues, l'Impost de Radicació i els indirectes com és la publicitat, despeses sumpuàries o impost de circulació.

Una solució per tal que els turistes poguessin pagar els béns consumits i els serveis utilitzats seria l'Impost Turístic, molt semblant a la taxa de «Handling» sobre ports i aeroports d'alguns

països. El Llibre Blanc diu, en aquest sentit que «en qualsevol cas, s'ha de posar èmfasi en el fet que, davant el creixement futur, aquestes despeses que afecten diferents empreses o tot el sector, haurien de ser cobertes per un augment de les transferències o per una apel·lació al mateix sector turístic, ja sigui directament o indirectament per via de la imposició al mateix turista».

L'ANY 90 ENS VEUREM

El conseller Jaume Cladera ha denunciat en diferents ocasions el perill que suposa la dinàmica actual de les construccions turístiques de cara a un futur immediat. Amb el segon «boom» de la construcció i l'oferta forçada per la imminència del Decret Cladera i la Llei de Costes s'ha creat una forta estirada de la demanda de llicències d'obra. L'any 90 la major part d'aquestes llicències ja seran al mercat. Com ja hem vist, fins a l'any 86 hi havia una certa correlació entre augment d'oferta i de demanda. El desajust es produeix a partir de l'any 87. Ara, l'oferta augmenta més del 9 per cent i la demanda només supera de poc la previsió mitjana del tres al cinc, encara que hi ha un perill d'estancament i que crea sobretot una oferta artificial i marginal, mitjançant l'aplicació d'uns preus que no tenen cap comparació a qualsevol indret d'Europa o de la Mediterrània.

Ara, la dialèctica enfronta hotelers i constructors. Qui guanyarà serà qui definirà o hipotecarà el model econòmic de la nostra societat. De moment, la victòria és dels constructors. Els hotelers ja establerts no voldrien que es fessin més hotels i apartaments. Per això ja han sortit veus reclamant el «creixement zero» en la quantitat

de l'oferta. Un d'ells va ser el president del Foment d'Eivissa, Marià Llobet, que denunciava la manca d'infraestructura adequada (aigua potable, sanejament...) i la seva feblesa, que desaconsellava un augment del nombre de visitants a les Pitiüses.

Un altre que apostava per aquest «creixement zero» és el president de la Cadena Sol, Gabriel Escarrer, que veu com l'oferta creix excessivament al nord de l'illa, en detriment de la Badia de Palma que pateix els efectes devastadors del turisme de masses, marginal, barat, renouer i bàrbar en els seus comportaments. És un primer avís dels efectes que es poden generalitzar a totes les zones en un termini no gaire llarg de temps.

Són els efectes —i tornam a l'inici— d'intentar comptar el turisme només pel nombre de visitants, d'intentar omplir els hotels fins al 120 per cent, com passa en algunes zones de Mallorca durant determinats dies de l'estiu i durant alguns viatges d'estudis.

Realment, la batalla la perden els hotelers i tot el sector turístic. El constructor serà l'únic que se salvarà. Quan la demanda s'enfonsi aquí, se n'anirà a una altra illa amb els seus camions, grues i formigoneres, i deixaran els hotelers amb un excés d'oferta i sense saber què fer amb les habitacions buides.

A les Balears, la manca de reinversió és ja un fet. Una planta hotelera que té 22 anys com a mitjana pateix ja la manca de doblers i de modernització. En lloc d'escometre la reinversió i la millora d'establiments ja caducats, s'han estimat més dirigir els doblers a la creació de nova inversió i la construcció de més apartaments. En resum, més oferta per fer una major competència.

Una solució per tal que els turistes poguessin pagar els béns consumits i els serveis utilitzats seria l'impost turístic.

L'any 90 confluiran una sèrie de circumstàncies que poden provocar una de les majors recessions de l'època turística: una recessió que no es va notar durant la crisi del petroli, pot arribar ara. L'any 90 les Balears poden arribar a una oferta de quasi 600.000 places turístiques, entre legals i clandestines, quantitat quasi equivalent a la població total de l'arxipèlag. Es calcula que l'estoc de construcció turística serà aproximadament un 25 o un 30 per cent superior a la demanda real del moment.

Els recursos naturals no són suficients per a atendre tota la població flotant. En aquest sentit, el Llibre Blanc del Turisme assenyala que si se sobrepassen els recursos d'aigua i s'incrementen a través de plantes potabilitzadores, el cost serà molt alt i a càrrec, sobretot, dels residents. Encara que el Pla Provincial exigeix ja 100 litres per persona i dia a les noves urbanitzacions, la realitat demostra que aquest factor no s'utilitza com a factor limitatiu del nombre de turistes.

CLIENTS A QUALSEVOL PREU

Les places lliures aniran a la competència i enfonsaran els preus. És la llei de l'oferta i la demanda.

Però, a més a més, la competència en origen permet ja l'oferta de viatges cap a les Balears a preus irrisoris. I, amb ofertes de darrera hora a preu de saldo.

Un altre factor empobridor dels preus és la competència llançada anys enrera per les companyies charter i que du camí de reproduir-se entre les charter mallorquines, interessades en la captació de segments del trànsit cap a les nostres Illes. L'important és omplir l'avió i només un preu baix és un argument decisiu.

Així les coses, l'any 90 s'espera un enfonsament de l'activitat constructora per haver sobrepassat l'oferta que, en circumstàncies normals, hauria estat la feina de 8

**Els turistes de masses no deixen els
doblers equivalents a la
infraestructura que utilitzen**

**Els residents subvencionen aquest
turisme residual i pobre a través dels
seus impostos.**

o 10 anys. D'altra banda, amb la competència existent i el baix marge de beneficis, els hotelers ja establerts difícilment podran escometre una reinversió per a la modernització dels seus establiments, deteriorats pel pas del temps.

Encara que l'intervencionisme no està ben vist, només la limitació o la dificultat per a construir noves places turístiques pot aturar aquest procés de recessió. A canvi, s'ha d'afavorir la remodelació dels hotels i apartaments amb més de 12 anys de vida.

La protecció del paisatge, la reconstrucció de les zones degradades o saturades, exigeix un creixement zero quant a nombre de turistes, però un gran expansionisme quant a quantitat de l'oferta i serveis complementaris. Dins el paquet turístic o a través d'una taxa especial, el turista haurà de pagar en concepte d'ús i esgotament d'alguns recursos o el cost de la seva reposició.

D'altra banda urgeix la redacció del Pla d'Ordenació Territorial i el Pla d'Oferta Turística per a definir el futur i posar límits al creixement de zones saturades. Mentrestant, tota la societat balear viurà sobresaltada pels continus intents inversors estrangers a zones verges de les illes.

La platja és un altre dels factors bàsics per a limitar l'oferta. A les zones on s'hagin superat els sis metres per plaça —tant turista com a resident— s'hauria de limitar a zero el creixement quantitatiu. Fins i tot s'hauria d'anar cap a una reducció on s'hagi superat aquest índex, com és el cas de Calvià on no s'arriba a dos metres per persona.

S'ha d'arribar a un pacte turístic —explícit o tàcit— que pugui comprometre tots els sectors (constructors, hotelers, agents de viatges, polítics...) per tal de posar remei abans que la recessió sigui inevitable. El pacte hauria de fomentar la modernització de les construccions més antigues i evitar el foment d'un excés d'oferta. Entre els hotelers, l'acord hauria de comprometre a mantenir els preus de temporada i no cedir davant les pressions dels tour operators. Es tracta d'evitar situacions com la dels dos darrers anys en què els britànics han pagat cada any unes quantitats menors per les seves vacances a les nostres Illes. El 86, el cost de les vacances per als britànics va ser un -12'3 % en relació amb l'IPC del Regne Unit, o un -9'2 % del cost en pessetes. Durant l'any passat, l'evolució va ser lleugerament més positiva que l'any precedent.

Palau Reial, 1

JULIOL 1988 / N.º 10

Edita: Consell Insular de Mallorca



5-1-71 -NOTICIARIO

CA'N PICAFORT.-Esta colonia de Santa Margarita sin duda alguna ha batido el récord entre todas las zonas turísticas mallorquinas, en construcción de hoteles, chalets y casas veraniegas. Este enorme desarrollo y expansión se hizo notar en otras muchas zonas nacionales, lo que motivó una particular emoción por parte de nuestro Gobierno. Para ayudar a los Ayuntamientos el Ilmo. Sr. Director General de Administración Local, D. José Luis Morris creó las Asociaciones de Propietarios y Residentes en las zonas afectadas por tales expansiones, que creaban a los respectivos ayuntamientos problemas de organización y administración.

Amparándose en el decreto de 17 de julio de 1.965, nace el 5 de diciembre del mismo año, la Asociación de Propietarios y Residentes de Ca'n Picafort, cuyos estatutos fueron aprobados exactamente tres meses después siendo gobernador de la Provincia el Excmo. Sr. D. Plácido Álvarez Buyla. Partió la feliz iniciativa de la citada Asociación de D. Vicente Rufas y de D. Juan Riera, haciendo eco a tal idea el actual alcalde de Santa Margarita D. Pedro Cladera. La primera junta estuvo formada por D. Juan Sanz como presidente, vice-presidente D. Andrés Munar, secretario, D. Juan Riera, tesorero D. Gabriel Bergas, vocales D. Juan Juliá, Cristobal Ferrer, D. Francisco Gordillo, D. Guillermo Santandreu y D. Gabriel Barceló. Las iniciativas que propugnó la asociación fueron: Recogida de basuras, botiquín sanitario, aumento plantilla de guardia municipal, explotación de playas, retirada de algas, organización de unos festejos populares dignos de Ca'n Picafort, radioteléfonos para la policía, petición de un estudio de alumbrado eléctrico y alcantarillado y una serie de innovaciones propias de una colonia dedicada al turismo. Su vida está netamente marcada con el signo del progreso habiendo merecido siempre las iniciativas, la aprobación de la superioridad, ya que nacen para bien de Ca'n Picafort y sus veraneantes como es natural. Para los asociados es el organismo idóneo para defender sus derechos, encauzar sus obligaciones y así mejorar Ca'n Picafort colonia del Ayuntamiento de Santa Margarita.

UN ESCOLLO.- Resulta un escollo escribir una vez más de la escollera que sigue sin construirse pero que oficialmente diremos que se hará como también diremos porque no está hecha si no nos engañaron. Hace meses que se remozaron las paredes cosa de mínima importancia para cualquier empresa dedicada a la construcción, esta misma empresa ha desistido no muy oportunamente a la colocación de las piedras para la escollera. Es una pena que así haya sucedido. No se han tenido, que digamos, demasiadas consideraciones a los propietarios de las embarcaciones.

HASTA EL MOMENTO LOS HOTELEROS NO HAN CUMPLIDO.- Si no han cumplido en su promesa en presentar a la Asociación el plan de actividades turísticas para 1.971. Viejo es el refrán: De Santa Bárbara nos acordamos cuando truena.

REYES MAGOS.- A veces nos da la impresión que el turismo lo arrolla todo pero no es exactamente así. El año pasado nos prometió Juan del Hotel Mar y Paz, Lorenzo del H. Galaxia, Vicente del Colmado Mandilego. Añadieron además de juguetes serán portadores de muchas reser-

vas de plazas. Naturalmente Reyes así deben ser muy adorados.

OBITO.- Repentinamente murió la noche del 24 Francisco Torrens, muy conocido y muy apreciado en la colonia por su trato simpático y amable. Nuestro sincero pésame a sus familiares y a los propietarios del Bar Casa Rosa.

Informe: G. BARCELÓ

Ponemos en conocimiento de nuestros lectores que este medio de comunicación tiene un carácter independiente, y no está ligado a ningún Organismo Oficial ni a partido político en especial.

HOSTAL VILLA BARBARA

C/. Colón, 108 - Tel. 52 73 23
CA' N PICAFORT



15 D'AGOST L'ASSUMPCIÓ DE LA MARE DE DÉU

Que Maria ha estat assumpta al cel és una definició dogmàtica que formula que ella ja és glorificada en cos i ànima, és a dir, en la totalitat del seu ésser. Sant Pau afirma que «cadascú ressuscitarà en l'ordre que li correspon» (segona lectura del dia). Maria, que havia estat concebuda sense el pecat original, la maternitat divina de la qual havia estat decorada amb la virginitat, ha obtingut també el singular privilegi de ser la primera criatura humana que ha participat plenament de la glòria de nostre Senyor Jesucrist. Això és una delicadesa completament gratuïta, per part de l'amor exquisit de Déu, ja que la fidelitat personal de Maria a la singularíssima vocació de Mare de Déu no podia exigir aquest premi, que supera tot mereixement humà. L'assumpció, o glorificació, de Maria té també una significació teològica: ara podem dir que s'ha acomplert ja allò que —humanament parlant— podríem denominar la il·lusió de Déu, el qual volia constituir-se «una Església gloriosa, sense màcula ni arruga o res de semblant, sinó santa i immaculada» (Efesis 5, 27). Jesucrist és el cap de l'Església, no la constitueix ell sol. Vindrà el moment en què tots els fidels a Jesucrist seran glorificats i constituiran amb ell aquesta Església ideal, la Jerusalem del cel, l'esposa de l'Anyell. Això pertany al futur. Però, amb la glorificació anticipada de Maria, podem dir que ja ara (vist des de la nostra temporalitat) existeix almenys en un membre, unit al cap (Jesucrist), l'ideal que Déu s'havia proposat. Això constitueix per als cristians una joia immensa i ensems un augment de confiança, perquè també és una promesa. Allò que ja té Maria ho tindrem també nosaltres. Arribarem al terme assolit per Maria, la qual, a pesar de les seves prerrogatives, fou una criatura com nosaltres.

El dogma de l'Assumpció, proclamat pel papa Pius XII el dia 1 de novembre del 1950, precisava que calia entendre que «la immaculada Mare de Déu, la sempre verge Maria, acabat el curs de la seva vida terrenal, va ser emportada (*assumptam*), en cos i ànima, a la glòria celestial».

PUNTS DE REFLEXIÓ.

1. El dogma de l'Assumpció no està explícitament en la revelació escrita (en la Bíblia). Sobre la tradició escrita extrabíblica hi hauria moltes observacions a fer. Els dogmes de la Immaculada Concepció i de l'Assumpció són veritats que estaven en el cor de l'Església; aquesta els ha anat intuïnt i explicitant en el curs del temps. L'Església va copsant la veritat de la fe, de la qual és dipositària. Els aspectes de la Revelació que encara puguin quedar amagats als homes, no els cerquem sinó en el cor de l'Església.

DESDE LA PARRÒQUIA



MISAS

Santa Margalida:

Sábados - 9 tarde

Domingos - 9 mañana, 12 mediodía
9 tarde.

Cada día: (Misa o Funerales):
9 tarde.

Can Picafort:

Sábados: 8 tarde (mallorquín)

Domingos: 9'30 mañana (turistas)
12 mediodía (cast.)
8 tarde (Mallorquín)

Son Serra de Marina:

Domingos: 12'30 mediodía.

Los bautizos en Santa Margarita son los
primeros domingos de cada mes.
En Ca'n Picafort, el cuarto domingo de cada
mes.

2. «A Maria va valer-li més ser deixeblla de Crist que no pas mare de Crist... Maria fou també benauurada perquè va escoltar la paraula de Déu i la va guardar; portà més la veritat de Crist a l'ànima que no la carn de Crist en el seu ventre... Val més el que hi ha a l'ànima que no pas el que hi ha en el si maternal» (Sant Agustí).

3. «Val més l'Església que la Verge Maria... Maria és una part de l'Església, un membre sant, un membre excel·lent, un membre del cos» (del mateix sermó 25 de sant Agustí). Maria és el membre més excel·lent de l'Església gràcies a la seva fidelitat personal a l'amor que Déu li té, fidelitat que, per damunt de les seves prerrogatives, la converteix en la millor deixeblla de Crist.

**CALZADOS
ROSSELLO RIPOLL**

C/. Carrero Blanco, 15
Tel. 52 79 73

Hotel Janeiro

Hotel Concord ***



HOTELES FERRER

S. A.

HOTEL CONCORD ...

HOTEL JANEIRO ...

APTOS MARISTANY

DOMICILIO SOCIAL

C/. Romero, s/n.

C'AN PICAFORT (Mallorca)

Tel. 52 74 20

NIF. A - 07156458



ARTICULOS DE PIEL
PASEO COLON, 89-TEL. 527188
C'AN PICAFORT-MALLORCA

FABRICACION PROPIA

SERVICIO BUS

CAMPING CA'N PICAFORT ♦ ALCUDIA PINS ♦ C. LAGOS ♦ P. ALCUDIA ♦ ALCUDIA ♦ INCA ♦ PALMA

LABORABLES - WORKDS - WERKTAGE												FESTIVOS FESTIVE FEIERTAGE			
CAMPING - CA'N PICAFORT ♦ PALMA												07.20	09.50	13.50	18.35
REGRESOS FROM															
PALMA												09.45	13.30	18.30	21.00
INCA												10.15	14.00	19.00	21.30

Todos los servicios conectan con BUSES Aeropuerto.

PALMA { IDA Y VUELTA
ROUNDRIP
HIN UND ZURUD } 690 Ptas.

INCA { IDA Y VUELTA
ROUNDRIP
HIN UND ZURUD } 420 Ptas.

Horarios en vigor del 1 de Mayo al 31 de Octubre

♦ CA'N PICAFORT ♦ C. LAGOS ♦ PTO. ALCUDIA ♦ ALCUDIA ♦ PTO. POLLENSA

De 08.45 a 12.45 De 14.30 a 19.15	Frecuencia Buses Every Busses Ale Bussenomde Algai Var	15 minutos
De 19.30 a 21.15 (HASTA ALCUDIA)		

♦ PTO. POLLENSA ♦ ALCUDIA ♦ PTO. ALCUDIA ♦ C. LAGOS ♦ CA'N PICAFORT

De 08.45 a 12.45 De 14.30 a 20.15	Frecuencia Buses Every Busses Ale Bussenomde Algai Var	15 minutos
--------------------------------------	--	---------------



♦ ALCUDIA ♦ PTO. ALCUDIA ♦ C. LAGOS ♦ CA'N PICAFORT

De 08.15 a 13.00 De 14.45 a 20.30	Frecuencia Buses Every Busses Ale Bussenomde Algai Var	15 minutos
--------------------------------------	--	---------------



PARADAS EN CA'N PICAFORT

Ca'n Picafort

To - Nach - Hacia

FORMENTOR

Abfahrt - Salida - Departure

9' 00

14' 15

Formentor

To - Nach - Hacia

CA'N PICAFORT

Abfahrt - Salida - Departure

12' 30

17' 30

ONE WAY RETURN
HIN UND ZURÜCK
IDA Y VUELTA

H

HOTEL

MARKUS PARK

C'AN PICAFORT
MALLORCA



Ca'n Picafort

HOTEL YATE

HOTEL
*
YATE



MALLORCA, M'AGRADES

Mallorca ens agrada
neta, ens agrada
verda, pura i natural. Neta a
les platges, als boscos, als
pobles, ciutats i carreteres.
Amb aigües cristal·lines i
sense incendis forestals.
Mallorca ens agrada guapa.
Cuida Mallorca de la mateixa
manera que cuides ca teva.



CONSELL INSULAR DE MALLORCA



PLOMER & PLOMER - C.B.

Avenida Santa Margarita, 2
07458 CAN PICAFORT
Tel. 52 72 31

Progreso en forma compacta y deportiva.

Mercedes 190 E 2.3-16.

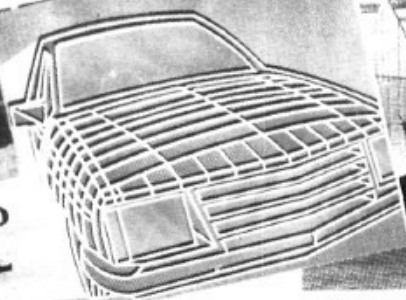


**GANE SEGURIDAD
Y CONFORT**

con un equipo de aire acondicionado creado y
desarrollado específicamente para su automóvil.



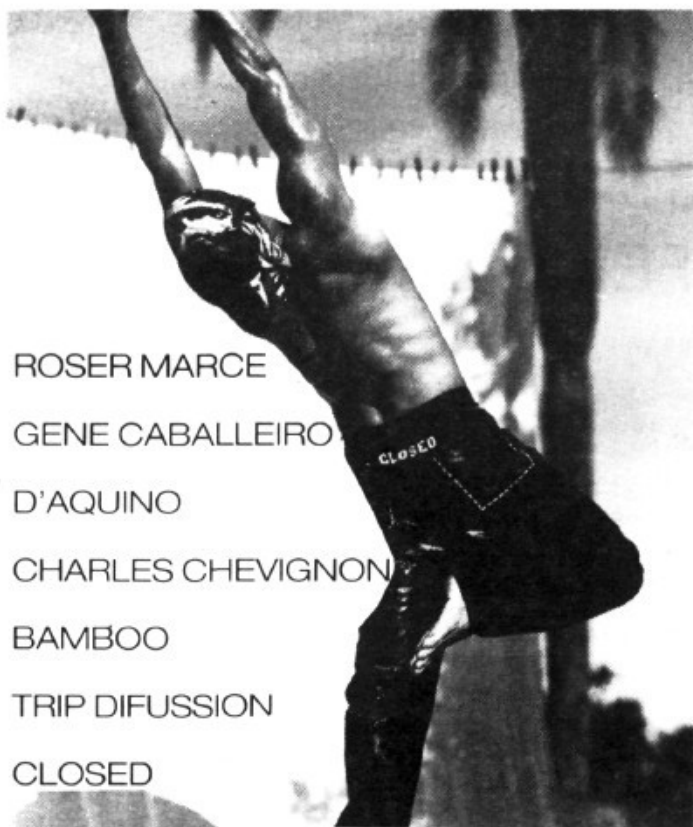
**AIRE ACONDICIONADO
MITCHELL**



BERNARDO BIBILONI MUNTANER

Agente Oficial MERCEDES BENZ
les ofrece sus nuevas instalaciones
en Santa Margarita:

C. de Ses Jovades, 40 - Tel. 52 37 22



ROSER MARCE

GENE CABALLEIRO

D'AQUINO

CHARLES CHEVIGNON

BAMBOO

TRIP DIFUSSION

CLOSED

ISAAC PERAL, 2 - CA'N PICAFORT
LEONOR SERVERA, 3 - CALA RATJADA
MEDICO LLOPIS, S/N. - PTO. POLLENSA

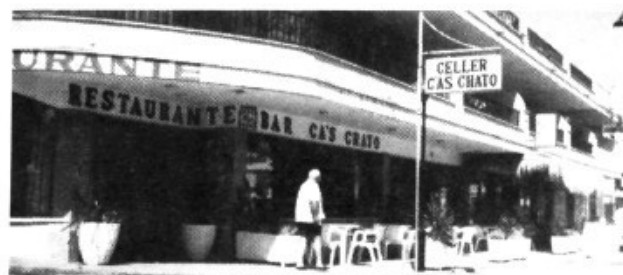
KAIRO
TENDA DE MODA

TELEFONO 52 80 15

**COLECCION
PRIMAVERA - VERANO'88**

Restaurante

CA'S CHATO



Les ofrece sus mejores servicios con:

Parrilladas frescas

Mariscos variados

Pescados del día

Carnes selectas y comidas

Comidas típicas mallorquinas

**LOCAL CON GRAN EXTENSION PARA BANQUETES,
BODAS Y COMUNIONES**

Se le agradece su visita con los mejores deseos de
Felicidad

Pepi Toni

Cra. Alcudia - Artá, 33 - Tel. 52 70 35



PIZZERIA

Tel. 52 77 84

**CA'N PICAFORT
MALLORCA**

Jim's British Bar

ENGLISH OWNERS

OPEN 9 A. M. TILL LATE

Calle Isaac Peral, s.n.
Son Bauló
Tel. 52 71 53

C'an Picafort
Mallorca



CAIXA DE PENSIONS

"la Caixa"

**AGENCIA
CAN PICAFORT**

*Av. Trias, s/n.
Tel. 52 77 36*



OFICINA

NUEVA APERTURA

JAIME BAUZA GARCIAS

*C/. El Arenal, 29 2° - 2°
Tel. 52 75 35*

07458 Ca'n Picafort

DEDICADO A TODOS LOS PESCADORES DE «ROQUER»

«S'ESPICIER», EL PESCADOR DE LA PUNTA DE LOS FENICIOS

Por Guillermo Cantallops Barceló

LA PESCA «D'ES ROQUER»

Unos cuantos aficionados me iniciaron en la pesca «d'es roquer». Pero ninguno como el Comandante Monserrat (e.p.d.). Este buen señor me preparaba la caña y me daba verdaderas lecciones teóricas, invitándome a veces a ir con él en mis primeras salidas. Vivía en Can Picafort carretera Santa Margarita, esquina calle Jaime III.

El Sr. Monserrat me enseñó «es forats» donde podía lograr piezas como «escórperes, escorballs, tords grivis». En fin, la ancha gama que tiene «es peix roquer». Y francamente, ya con todo el material teórico, y con los elementos materiales necesarios sin olvidar «es gambaner», me atreví, cada vez, cada vez más, a la aventura de la pesca «d'es roquer».

Y no había para menos, pues en cada salida y a mi regreso llevaba una colección de pescados variados, bonitos, relucientes y que «botaven», siendo la admiración de toda la familia y de todos los vecinos.

Mis salidas menudeaban y lo único que me preocupaba (ni que fuera el hombre del tiempo) era el tiempo que haría al día siguiente, si había «bubotes» en el horizonte, si al ponerse el sol, la mar quedaba tranquila o no.

En fin era una verdadera obsesión.

Incluso, en mi interior, me sentía orgulloso de mis conocimientos marineros, adquiridos en tan poco tiempo. Oh, vanidad



de vanidades, no pasaría mucho tiempo en que tendría que volver a la triste realidad.

Y fue... un día en el que el mar ofrecía un aspecto magnífico, me levanté temprano y armado de los pertrechos de pesca salí a dar la batalla a los portadores de escamas.

Empecé el recorrido, parándome en todos los sitios conocidos, probando en todas las manchas oscuras —«de ses tenaces»— que las sabía de memoria. En el primero, perdí varias gambas preciosas, y al final pagó con su vida un «tortet» que apenas medía cinco centímetros... que volví a tirar al mar.

Seguí el itinerario, recorrí varios puestos sin que nadie se diera por enterado del ofrecimiento de mis gambas que no es por orgullo, pero eran preciosas. Seguí el camino y cuando menos lo espera-

ba, sin sentir ninguna picada ni el menor síntoma, mi anzuelo estaba paralizado.

Probé de una manera y otra. Nada. He «enrocat». Dí movimiento de rotación a la caña, para ver si podía librar el anzuelo de su cautiverio. Nada. Poco a poco me metí más en el agua, llegué a meter la

caña en el mismo agujero y darle otro movimiento de rotación, que era lo aconsejado para estos casos. Se aflojó y tiré con fuerza teniendo prepara-

do «es gambaner» con la mano izquierda, y agarrado a la gamba, apareció un señor cangrejo como la palma de la mano, enristrando dos pinzas amenazantes. Yo no estaba preparado para esta odisea. No obstante, sin tocarlo (es la verdad) sin desengancharlo, lo metí a «n'es gambaner» y solté la gamba, y con una velocidad pasmosa, remontó la red «d'es gambaner» y se lanzó al mar.

Quedé defraudado, pues mi mente había corrido la idea, incluso el gusto, de un arroz caldoso con aquel ejemplar y algunos pececillos. Intenté varias veces, para ver si repetía la acción de atacar la gamba, pero, me despreció, o no quiso ju-



garse el físico. Y adiós, cangrejo.

Seguí adelante, un poco desmoralizado con la aventura del cangrejo, probando varios agujeros, cuyo resultado fue infructuoso.

Llegué a una zona que tenía catalogada como buena, repasé el anzuelo, puse una buena gamba, y la sumergí suavemente como aquel que no quiere asustar a los moradores con su visita.

Un picotazo seco, me indicó que estaba habilitado. Esperé muy atento. Pasaron dos o tres minutos y un tirón recio, fuerte. Mi contrapartida segura y fuerte y la salida del agua de una «escórpera» de más de un cuarto de kilo, brillante, hermosa se pasó al interior «d'es gambaner» (para esto si que estaba bien preparado). Con toda tranquilidad la metí en «sa senalleta», más contento que si hubiera ganado el mejor concurso.

Esta satisfacción sólo la pueden comprender los que han sacado un pescado en esta clase de pesca.



PESCA EN LA PUNTA DE LOS FENICIOS.

Seguí y llegué a «Sa Punta d'es Fenicis» en donde hay varios rincones que eran maravillosos.

Pero me desilusioné, pues en uno de los puestos que a mí me gustaban había un hombre viejo, alto, delgado, serio, como una esfinge, que, al saludarle, apenas oí un murmullo, como contestación.

Me fui más lejos a otro de los sitios que también me gustaba, de la misma Punta. Puse una nueva gamba, y la bajé poco a poco...

Pasaron más de cinco minutos y nada. Saqué el anzuelo, repasé la gamba y volví a ponerle en el mismo sitio. Hice esto para hacer tiempo y ver si aquel hombre cambiaba de lugar. Durante mi operación, aquel hombre sólo ladeó la cabeza y continuó en su puesto.

Yo, en el afán de que aquel hombre se marchara para yo poder seguir el itinerario que me habían enseñado de aquel lugar, estuve más de un cuarto de hora y estaba francamente cansado de no moverme, saqué la gamba, recogí «sa senalleta», para marcharme.

Aquel hombre, con una voz seca y recia, me dijo:

-¿Qué haces? Tu no eres pescador, ni nada.

Yo le contesté con toda tranquilidad:

-Tenéis razón. No soy ningún pescador: sólo un mal aficionado.

El hombre, repitió, duro y seco:

-Pon la gamba donde la tenías.

Me molestó la actitud de aquel hombre, y le contesté:

-Perdonad, pero, como habéis visto, he estado bastante tiempo aquí, y aquí no hay nada.

Con los ojos coléricos

vino el hombre hacia mí, me miró fijamente y exclamó:

-Yo no he engañado nunca a nadie. Pesca aquí, o de lo contrario, pescaré yo mismo.

-Por mí podéis pescar —le contesté—.

Aquel viejo nervioso y trémulo, metió la caña con su gamba y dijo todavía:

-Pero, eso sí, ahora espera.

Consideré que era un viejo, y que merecía que yo tuviera un poco de pa-

Quedé petrificado. Sólo le puedo decir: enhorabuena!

-Yo no he engañado nunca a nadie —repetía, orgulloso el hombre—.

Este pez venía de tí a mí y yo sabía que al fin picaría. Por esto, te he dicho que no te movieras.

-Buen hombre —le contesté— vos sabéis como son los peces, y lo que quieren hacer. Yo no sé todo esto.

El hombre desenganchó el pescado, lo metió en una bolsa que llevaba

me mil perdones. Quería darme a la fuerza el pescado y murmuraba «Y que ha de pensar de mí? Perdone, perdone...»

El hombre me enseñó con amor, como si fuera un hijo.

El hombre siempre me dejó admirado, pues, ya antes de sacar el pescado del agua, ya me decía que clase de pescado era el que venía.

Terminaron las vacaciones y después de despedirnos, me fui.

De todo esto que he contado hace ya muchos años. Supongo que el hombre habrá fallecido, pues a la sazón era ya viejo. Supe que le llamaban «S'Espicier».

Hago, no obstante, ahora, votos para que en la otra vida fuera recibido por otro gran pescador —San Pedro— y le abriera las puertas del cielo de par en par.

Can Picafort,
Julio de 1988

Més paciència, ninet.
Es peix, vendrà!



ciencia.

Pero, no tuve tiempo de entretenerme pensando, porque el hombre luchaba para sacar algo grande, de tal manera que se le había puesto la caña totalmente curvada y que se esforzaba para sacar. Estuvo varios minutos en esa titánica tarea y al final apareció un «escorbai» de más de dos kilos.

en bandolera, y dijo:

-Y tú ¿quién eres? No te he visto nunca. Tu no eres de por aquí.

-No —le contesté— No soy de aquí. Yo soy un maestro. Me han preparado esta caña y me han enseñado a colocar la gamba.

El hombre hizo ahora un cambio total. No cesaba de excusarse y pedir-



FLORISTERIA «MARGARITA»



Gran surtido en Plantas y Flores de Producción propia, en colaboración con un equipo de Profesionales. Cuida Jardines, siembra, riega y poda. Presupuesto sin compromiso.

JAIME III - 4 - Tel. 52 70 70. Junto a Playa. Ayuntamiento - CA'N PICAFORT

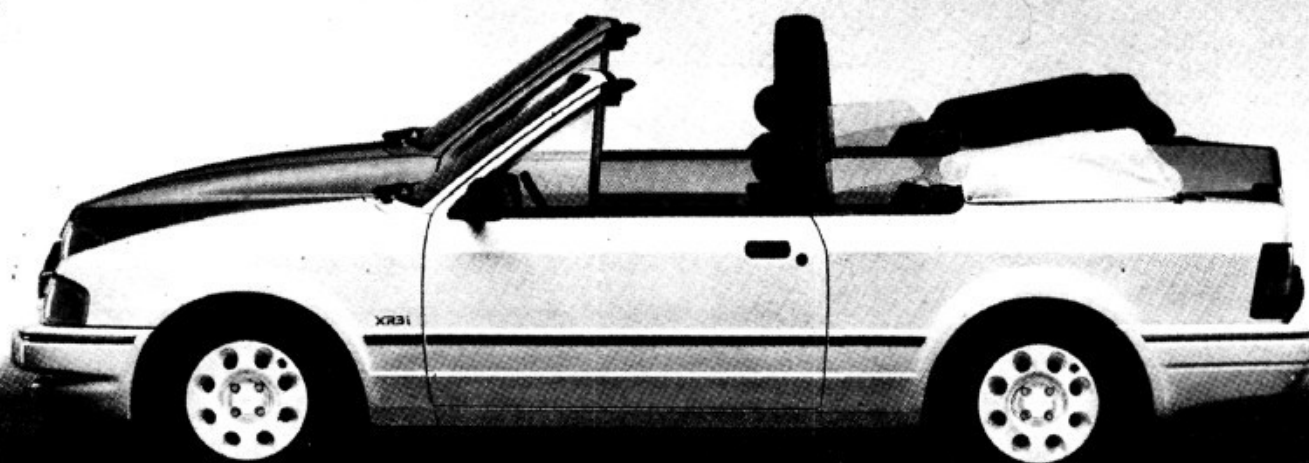
No lo dude ni un momento.
Si coche se ha de comprar,
y para quedar más contento
busque el Establecimiento
que tiene FORD ALOMAR
Gracias

FELICES FIESTAS

Escort Cabrio



J. Monjo March, 31 - 33
Tel. 53 33 33
José Antonio, 19
STA. MARGARITA





¡AY DE AQUELLOS CONTABLES CON VISERA Y MANGUITOS!

No es que uno esté contra la tecnología ni el proceso, porque además sería inútil, pero pienso que muchos de los avances, que tenemos, nos hacen, eso, sí, vivir más cómodamente, lo que no siempre quiere decir mejor.

Sería muy difícil acostumbrarnos de nuevo al hielo en barras, al melón en la cisterna, a las duchas con regadera y a las excursiones a la «Caseta de's Capellans» con la tortilla de patata y la gaseosa, si había suerte. Pero, todo ello impide la añoranza por los juegos infantiles en medio de la calle, por las tertulias en las terrazas, los

pinares vírgenes y las playas con sitio para correr y nadar. Y ello con una perspectiva de 25 años, ya que si nos remontamos a 50 la diferencia sería mucho mayor.

Pues, el título y el «comentario -lamento» anterior viene a cuento porque en Hong-Kong compré en un establecimiento, que tenía dos sucursales, una maleta. Al darme cuenta de que había equivocado la talla, me dirigí a la mañana siguiente, a la otra tienda que me caía más cerca, para intentar cambiarla.

Tras mostrar la factura, explicar el caso y obtener la inicial negativa de la depen-

dienta, logré que esta hablase con el jefe por teléfono, lo que hizo durante más de un cuarto de hora.

Al impacientarme, le indiqué que no comprendía el por qué de tanto problema si todo era el mismo negocio, a lo que la dependienta, solicita, me explicó:

«El problema, señor, es que ayer Vd. hizo la compra en una tienda y esta compra se procesó por computadora y hoy la devuelve por otra que debemos procesar por la nuestra y nuestras dos computadoras NO SE HABLAN».

Supongo que técnica-

mente es de lo más simple. Debe ser un problema de Software, Hardware, bits, ficheros maestros, etc. etc., pero nadie me quitó las ganas de decirle:

«Y entonces para qué puñetas las tienen. Preséntelas una a otra, que salgan de copas algún día y cuando YA SE HABLEN, el cliente, las personas, estaremos mejor servidos».

Así, pues, ya lo saben. Igual un día van a comprar pasteles, y se llevan una barra de pan porque la computadora tiene diabetes».

Ah! Al final, me cambiaron la maleta...

GRANDES REBAJAS BOUTIQUE



FELICES FIESTAS

Paseo Colón, 25 - Tel. 52 72 62
CA'N PICAFORT (Mallorca)

PENSION
HORIZONT
BLAU



Port Cristó
Bordados

Paseo Colón, 114 • Tel. 527337

Ca'n Picafort • (Mallorca)

Bazar del Reloj y del Autorradio



Juan Fernández Molina

Isaac Peral, 4 - CA'N PICAFORT

Part. España, 13 - Tel. 537918 MURO

Els números canten, i aquí tenim el N. 75 que a tothom recorda una data important. Amb aquest número es celebren les Noces de Diamant. Idò, noltros aquest mes d'Agost podem fer honor a Noces tan esplèndides.

Són 75 mesos de caminar sempre endavant. Tant si plou com si fa sol. Tant si es reben elogis com si es reben vituperis. La qüestió és sempre anar cap envant. Això sempre amb la limitació, de la que no ens empegueïm. Els mitjans que tenim són el coratge i l'amistat en que ens honren els nostres lectors.

Per això encara hi ha corda, il·lusió i paper. Molts d'anys.



INSTALACIONES ELECTRICAS

Vives - Crespi, c.b.

**CAMBIOS TENSION
ELECTRICIDAD GENERAL**

Tel. 52 33 45 - 55 34 04

**C/. Antonio Maura, 42
SANTA MARGARITA**



CIEMIP

**MIGUEL JUAN PUIGSERVER
JAIME 11 46
07450 SANTA MARGARITA**

Madrid, 1 de Junio de 1988

Att. Director Gerente

Muy Sr. mios

Tengo el placer de comunicarles que el Comité Ejecutivo de la Confederación Internacional de Empresas de Marketing, Imagen y Publicidad, CIEMIP, ha decidido otorgar la **ESTRELLA DE ORO EUROPEA A LA CALIDAD 1988** a

MIGUEL JUAN PUIGSERVER

La entrega de la **ESTRELLA DE ORO EUROPEA A LA CALIDAD 1988** se será efectuada en el transcurso de una Cena de Gala que se celebrará el próximo lunes 4 de Julio a partir de las ocho de la noche, en el Hotel Eurobuilding situado en la calle Padre Damián nº 23, de Madrid con asistencia de los representantes del resto de las empresas galardonadas, pertenecientes a más de 20 países, junto a diferentes personalidades del mundo empresarial, el marketing, la imagen, la publicidad, el espectáculo, así como medios de comunicación, periodistas y reporteros.

La **ESTRELLA DE ORO EUROPEA A LA CALIDAD 1988** es el reconocimiento público de CIEMIP a la pequeña y mediana empresa mundial. Un galardón otorgado a un grupo selecto de empresas de más de 20 países, por la calidad y servicio ofertadas, por su dinamismo y adaptación al entorno y por su evolución ejemplar, además de ser una valiosísima "herramienta de marketing" que le ayudará a desarrollar el mercado, potenciando las ventas y consiguiendo un claro efecto sobre la competencia.

Si desea ampliar información llame a cualquiera de nuestros teléfonos ó visítanos personalmente en nuestras oficinas.

Esperando poder saludarle personalmente muy pronto recibirá mi más entusiasta enhorabuena.

**Vicentino S. Sanchez
PRESIDENTE**

**H
Jaimell
HOTEL**

BUNKA



BOUTIQUE

Paseo Colón, 68

CA'N PICAFORT

DEPORTES

Un año más todo a punto para que la temporada futbolística 88/89 empiece una nueva andadura.

A pesar de los pesares, con la ayuda de unos y las zancadillas de otros, el fútbol base de nuestra colonia no va a desaparecer, sino todo al contrario, este año se arranca con más fuerza y más ilusión que temporadas pasadas. Si bien es cierto, que tenemos un año más el temido fantasma de las fugas, de niños, que formados en nuestra cantera se nos van año tras año a otros equipos cosa que tenemos que lamentar, ya que en estas edades se les enseña al niño a ser un giracamisas y no tener el cariño a unos colores tan bonitos como los suyos los de su colonia. En fin, sus padres que son sus responsables ya sabrán lo que se hacen. Por nuestra parte a los niños les deseamos suerte, ya que llega un momento en que les tenemos un cariño y un aprecio igual que si de hijos nuestros se trataran.

El otro tema que se debate en estos momentos, es el del campo de fútbol, donde jugarán nuestros hijos este año, pues bien lo cierto es que no está nada claro, si bien es cierto que en el pasado número «Badia d'Alcudia» el alcalde Sr. Andrés Avella anunciaba para fechas próximas



Rafael Morales Novo
Capitán del equipo infantil y pieza clave del equipo.

un campo municipal, esperamos que las fechas próximas no sean las del año 2.000, porque como no se tenga como mínimo el terreno de juego listo para finales de septiembre, mal vemos el panorama ya que en el campo donde se ha jugado estos últimos años, si es que se le puede llamar campo, después de lo que se ha demolido creo la Federación no autorizará su práctica. Otra solución sería ir a jugar al Campo Municipal, que está ubicado en Santa Margarita, pero con la cantidad de equipos no se como se arreglarían los horarios, pero lo cierto es que alguna solución tendrá que darse, nuestra colonia no se va a quedar sin jugar, aunque se tenga que jugar en la misma calle. Y hablando de instalaciones recordarle a quien le corresponda, que no solamente hay que ha-

cerlas, también hay que cuidarlas así que conviene hacer una visita al colegio público «Vora Mar» que de no ponerle remedio y orden pronto será un montón de escombros como si le hubieran pasado muchos años por encima y abandonado, todo lo contrario sucede con el otro de nuestro municipio el que parece recién inaugurado.

Y haciendo referencia a la programación de esta temporada, diremos que después de varias reuniones con algunos padres y preparadores, se a llegado a la conclusión de presentar a tres equipos, que serán los siguientes, un equipo benjamín de ocho a once años preparado por Salas, otro de alevín de once i trece preparado por el veterano Pedro Payeras, y por último los infantiles que van de los trece a los quince, este equipo estrena un nuevo preparador, Juan Carlos Pico Miró que además es jugador del equipo de tercera de Ca'n Picafort, le vamos a desear suerte ya que el equipo infantil debido a los buenos resultados obtenidos la pasada temporada a sido ascendido de categoría, por lo que va a ser un nuevo reto para estos chavales.

Así pues un año más vamos a tener este fútbol base tan necesario para

estos chicos, ya que les pilla con la edad más delicada para su formación, la cuestión está en entrenarlos el mayor tiempo posible, y nada mejor que practicando este deporte rey.

Mucha suerte a todos los jugadores preparadores y afición y que la nota no sea otra que la alegría y la deportividad.

Visca el Ca'n Picafort.



Lorenzo Rigo Boyeras
Centro campista y veterano jugador del equipo infantil.

**ANUNCIE
EN LA
REVISTA
CA'N PICAFORT**

PIZZERIA • RESTAURANTE



C. Paseo Mallorca • Tel. 527916 • SON BAULO • Ca'n Picafort

Bar Restaurante

**ARCO
IRIS**



CALDERETA DE LANGOSTA AL ESTILO DE FORNELLS

Carretera Muro - Ca'n Picafort, Km. 8,3

**COCINA TIPICA MALLORQUINA
FACIL APARCAMIENTO
PARQUE INFANTIL**

Nuevo teléfono: 52 78 35

peluqueria caballeros



M Perello

AVENIDA TRIAS (FRENTE SKAU) TEL. 52 74 30
CA'N PICAFORT MALLORCA

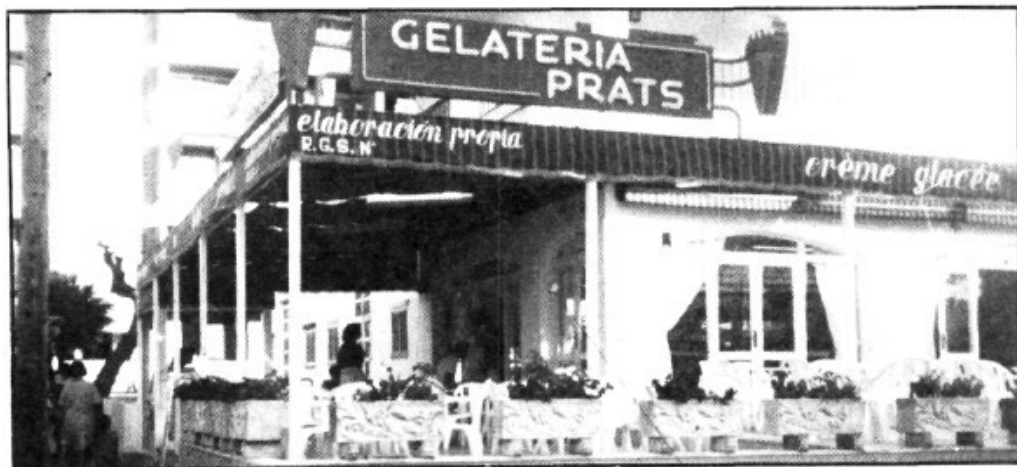
**RADIO-TAXI
CA'N
PICAFORT**

S. Margarita

 **52 78 81**

TAXIS 5 y 7 PLAZAS

Gelateria PRATS



**Fabricación propia de helados, horchata
de chufa y leche merengada
Especialidad en Copas y venta de Conos**

R.G.S.N. 07.-25296

Tel. 85 17 68

Paseo Colón, 53 - Esq. Mendez Nuñez - Ca'n Picafort

Su Hipermercado favorito

Alta Calidad a Bajo Precio

ALIMENTACIÓN

Almejas Riera Fruits 110 gr.	172
Berberchos Samaríncha 1/4	119
Navaj. Caba y Almejas Pescasur 200 gr.	206
Aceitunas rellenas El Tordo 450 gr.	85
Atun claro Palacio de Oriente Ol-120	93
Pates La Piara pak. 4 u.	312
Patatas Crecs Chips Gigantes	104
Galletas Prats 900 gr. Salada y María	265
Galletas Prats 450 gr. Minys	141
Pan Sandwich Panrico 600 gr.	129
Bollycao Panrico 3 u. + Monedero Regalo	144
Galletas Yayitas	157
Chocolate Nestle extrafino 150 gr.	89
Pastas Sopa Gallo-Aguila 250 gr.	60
Corn Flakes Kellogg's 250 gr.	130
Smaks Kellogg's 200 gr.	153
Arroz Nomen extra 1 kg.	126
Arroz Nomen largo 1 kg.	181
Café Toco Superior 500 gr. + 100 gr. regalo	250
Leche Asturlana 1.5 l. entera y semi	112
Leche Ideal 410 gr.	89
Mayonesa Kraft 450 gr. +20% gratis	198
Ketchup Mato-Mato 300 gr.	86
Comida gatos Kitekat 400 gr. pollo y conejo	92
Guiso de carne Nido 800 gr. perros	156

Yogur Yoplait Sabores	21
Yogur Yoplait Natural y Natural azúcar	21

BEBIDAS Y LICORES

Zumo Hero 1 l. naranja, meloc. y albar.	151
Zumo Cofrucos 1 l. meloc. naran. y albar.	103
Zumo Pícsa 2 l.	69
Sangría 1 l. Roqueta	130
Vino Santa Espina 1 l. blanco, rosado, tinto	102
Vino Viña Tinto, Blanco y Rosado	189
Pepsi, Kas naranja y limón 2 l.	130
Carlos III 3/4	699
Terry I.	520
Ricard I.	729
Pernot I.	728
Cinzano I. blanco, rojo y seco	298
Vodka Smirnoff 40° 3/4	631
Vodka Eristoff 3/4	472
Whisky Teacher's	863
Cerveza Golden y Marzen Pak. 6u.	167

CONGELADOS

Calamar Nacional Oliver, 1 kg.	995
Lenguados con piel grandes Oliver, 1 kg.	575
Merluza Rosada Oliver, 1 kg.	484
Gamba Langostina Oliver, 1 kg.	1.450
Pescadilla Oliver, 1 kg.	130
Calamar Romana 400 gr. Oliver	196
Calamar Romana 3 kg. Oliver	935
Croquetas Pollo 1 kg. Oliver	141
Croquetas Pollo 3 kg. Oliver	334
Ensaladilla 1 kg. Oliver	136
Helado Italiano Pescanova 1,5 l.	261
Helado Italiano Pescanova 750 ml.	153

CHARCUTERÍA

Queso Manchego Campobello, 1 kg.	780
Queso Havarti barra, 1 kg.	698
Chorizo Bárbacoa Revilla, 1 kg.	624
Chorizo Especial Empapelado Revilla, 1 kg.	709
Jamon cocido Mini Revilla 1 kg.	714
Jamon extra Palma, 1 kg.	695
Paleta I Remier Casademont, 1 kg.	445
Choped Casademont, 1 kg.	296
Salchichas Snakis 165 gr. El Acueducto	61
Salchichas Gran Snakis El Acueducto	105
Salchichas Viena 500 gr. El Acueducto	242
Salami lonchas 100 gr. El Acueducto	89

PERFUMERÍA Y LIMPIEZA

Champu Geniol 1 l.	170
Champu Pyn's 1 l.	177
Gel Crema 900 gr. La Toja	298
Champu Llongueras 400 gr.	314
Gom-Plis Llongueras 100 gr.	244
Detergente Luzil 5 kg.	682
Servilletas Marpel 100 u.	76
Compresa Famossette 20 u.	116
Papel Higiénico Scottex 4 u.	118
Insectic. Baygon 1 l. amar. Hogar y Plantas	358

CALZADO

Playeras Señora surtidas	503
Playeras Caballero goma	180
Deportivas Inglesas Surt. 24-33	495
Deportivas Inglesas Surt. 34-44	525
Zapatilla Esparto Surt.	291
Deportivas Caballero T. 38-45	808
Deportivas Niño T. 27-37	729

TEXTIL

Toalla Playa	756
Chandal Unisex Surt.	2.352
Pantalón corto	995
Falda vaquera	995
Camisa algodón	1.495

PLAYA

Colchon playa 2 caras	524
Nevera Portatil Filandesa 30 l.	1.785

SON SANT MARTÍ: AGOSTO 1968 - AGOSTO 1988

Nota de la Redacción-. Aunque geográficamente la Barbacoa Son Sant Martí está ubicada dentro del municipio de Muro, Can Picafort tiene a Son Sant Martí como algo muy cercano y muy particular, e íntimo. Son muchos los turistas -tanto peninsulares como extranjeros- que conocen el nombre de Can Picafort a través de la Barbacoa Son Sant Martí.

Y Son Sant Martí cumple, y celebra, en este mes de Agosto sus 20 años de existencia como «Barbacoa». En el número de ALBEGELI, revista de Muro, de Agosto de 1968, hemos podido encontrar y leer, su editorial que dedica a Son Sant Martí, que publicamos a continuación y que, a 20 años de distancia, tiene su encanto e interés.

Son muchos 20 años para una Barbacoa por donde han desfilado tantas fiestas, -Bautizos, Primeras Comuniones, Bodas, Aniversarios, etc, -y tantas personas, tanto insulares como turistas extranjeros. Es mucha la alegría que se ha repartido durante esos 20 años. Y, por supuesto, mucha la comida y mucho «arròs brut i porcella» que ha ofrecido. Los principios, como indican las fotos que reproducimos, fueron sencillos, y sin duda reducidos en número, y al mismo tiempo, a muchos centenares de personas.

No podemos concebir estos 20 años Can Picafort, sin la Barbacoa Son Sant Martí. Por la Barbacoa Son Sant Martí, Can Picafort ha sido un nombre que ha llenado a muchos de alegría, y del buen comer y beber. Muchos ahora, ya mayorcitos, celebraron en Son Sant Martí, su fiesta de Bautizo, su Primera Comunión y su Enlace Matrimonial. Todos estos tendrán siempre un recuerdo imborrable de un lugar donde vivieron emociones tan fuertes.

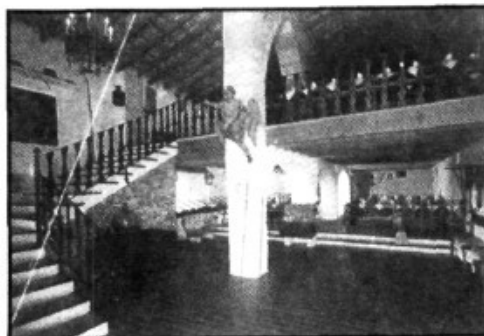
Te saludamos, por tanto, Son Sant Martí y te deseamos muchos años de vida.

Esta finca, fue adjudicada por el Rey Jaime I, al Conde de Ampurias Ponce Hugo I, al reconquistar la isla de Mallorca en el año 1229



W
S
M
P

Cases de **Son Sant Martí**



APERITIVO

«Coca de Verdura»
«Majorcan cake with vegetables»
«Kuchen mit Gemüse»
Sangría

VINOS

Tintos - Blanco
Champaña
Ron Cremat

MENU

Pollo al ast
Lechona Asada
Ensalada Campesina
Patata «de segador»
Helado



SON SANT MARTÍ - AGOSTO DE 1968

Son Sant Martí, hoy por imperativos del actual vivir sobre el cual juega el turismo, baza muy importante esencialmente en Mallorca, se ha convertido en atractivo BARBACOA, nombre que definiríamos sin más como establecimiento de hostelería especial, ubicado generalmente en antiguas casas de posesión, campo, donde con un sistema estudiado para la masa turística, la gente come, bebe, canta, baila, y se lo pasa muy divertido, rodeada de elementos distintos a los habituales del hotel.

Nos llama la atención comprobar los cambios y vicisitudes que se operan en las casas, ya sea en zonas, pueblos o lugares, aunque ello no debería extrañarnos, ya cuando una corriente de circunstancias sociales o ideas hace que se conviertan, por ejemplo, maresmas en urbanizaciones, paseos en aparcamientos, agricultores en camareros, sótanos en salas de fiestas, o bien una «possessiò» com Son Sant Martí de pinar y finca para labor en ganadería, casa solariega, luego de payeses, lugar semiabandonado, oficina de una urbanización, bar y ahora eso «Barbacoa» con su terraza al aire libre, mini-museo, parrilla, gran comedor, horno de asar, pista de baile, bar, campo de tiro adjunto, jardines, etc. puesto allí como una especie de «coctel» agradable en envase multicolor que invita a probarlo, gustando además al hacerlo.

Una de las facetas que más destacaron conocidos por nosotros fue la de Son Sant Martí, dedicada a otras actividades, a ganadería para la cría de toros bravos para lidia, única en Mallorca y que según dicen, se implantó con vacas y sementales procedentes de Agustín Flores de Salamanca con la divisa escogida, blanca y verde.

Todo cuanto ha sucedido en Son Sant Martí a través de muchos años habrá sido más o menos importante en su cometido y tiempo, pero aquí destaquemos precisamente

la época dedicada a la cría y pastoreo de reses bravas, que alcanzó, según noticias, desde 1894 hasta el año 49 de este siglo a pesar de que, en los últimos tiempos, la dedicación fue escasa.

Es lástima de veras que tan interesante y no imitada ganadería de nuestra isla se dejara extinguir, perdiendo Muro así un atractivo único y extraordinario.

Pese a ello, debemos considerar más interesante aún y no con ánimo de comparar, el que en 1968 Son Sant Martí se haya remozado de una forma que ha logrado no se perdiera totalmente ya que este parecía su sino, el carácter de «possessiò», casa grande de campo mallorquina con todos sus atractivos, recuerdos, tradición, historia, en suma, de algo tan querido en Muro como Son Sant Martí que desde 1232 se conoce por haberla concedido el Rey Jaime I al Conde de Ampurias Ponce Hugo I, cuando el «repartiment» de Mallorca.

Sinceramente, pensamos, es un deber, estar reconocidos a los actuales propietarios o administradores de Son Sant Martí, por conservar aunque sea con la financiación del Barbacoa una parte de la historia de Muro, pese a darle un matiz «tipycal» turístico que, a nuestro entender, es más, mucho más que dejar perder o abolirse totalmente algo de Muro, por no saber no querer preocuparse que hacer con ello.

Son Sant Martí Barbacoa albricias. Lo nuestro perdura, renace, se considera, guste o no guste a todos, su destino. A muchos les parece bien y nuestra opinión es que interesa, vale la pena, como vulgarmente decimos en mallorquín, y es agradable visitar una noche en Son Sant Martí actual y saborear con el espíritu lo antiguo y con la vista y el paladar lo moderno.

BARBACOA

CAN PICAFORT - MURO - MALLORCA

ANTIGUA GANADERIA DE TOROS DE LIDIA

1968

TEL. 53 74 50

Son Sant Martí

1988





**RESTAURANTE
CAFETERIA**

TUCAN

ESPECIALIDAD EN:
Entrecote a la Piedra
Chuletón de Avila a la Piedra
Paella
Ensalada Tropical TUCAN
etc, etc.

C/. Carrero Blanco, esq. Centro.

CA'N PICAFORT
MALLORCA

J. FERRER PONS

FABRICA DE MOSAICOS Y
PIEDRA ARTIFICIAL

ALMACEN DE MATERIALES DE CONSTRUCCION

EXPOSICION DE PAVIMENTOS Y AZULEJOS

Fábrica almacén y oficinas:

Ramón Llull, 9 y 11 - ARTA - Tel. 56 21 76 - 79

Almacén y tienda:

Velasco s/n - CALA RATJADA - Tel. 56 33 45

CELLER-COLOM-PENSION-CERVANTES



PASEO COLON, 19
CA'N PICAFORT
MALLORCA
TEL. 52 80 01



Bar - Restaurante

MARISCO



CLUB NAUTICO

Cafeteria - Restaurante
Paco y Claudia

Especialidad en:

TAPAS VARIADAS

Mallorquinische Spezialitäten



● PAELLAS y PESCADOS ● PAELLA und FISCH ●

C/. Isabel Garau, 55 - Tel. 52 79 39 - CA'N PICAFORT



**BANCO DE
CREDITO BALEAR**

AVDA. TRIAS

CA' N PICAFORT

Dele a su Negocio, una imagen distinta

TOMEU, Rotulista

les ofrece su servicio y sugestivas
ideas en...

ROTULACIÓN Y AEROGRAFÍA

Pinturas especiales para cada caso:
Rotulación de escaparates, carteles, en
pared, toldos, vehículos, etc.

C/ Sol, 2 - Tel. 51 16 29 - Binissalem.

CARTAS A MI HERMANO CONTRIBUYENTE



Can Picafort, lunes, 1 de Agosto de 1988

Caro hermano: Al ignorar tu dirección, tomo la pluma y te remito la presente a través del estupendo periódico local CAN PICAFORT, al que agradezco tan oportuna ocasión para hacerte llegar mis cuitas.

Sabrás, hermano, que estoy bien de salud. Igual pienso de la tuya.

Sabrás que paso las vacaciones en Can Picafort, que ya no es aquella pequeña Colonia de antaño. Es hoy un centro turístico que ha ido creciendo como han querido todos los hombres con la complacencia para bien o para mal de las autoridades, que muchas de ellas se habían comprometido en sus mítines políticos a hacer de Ca'n Picafort un Picafort modélico.

Es hoy tan sorprendente Ca'n Picafort que hasta hay una óptima ocupación turística.

Sabrás que es obligado decirte que aún quedan playas de fina y blanca arena, dunas de gran encanto. Quedan pinos. Naturalmente el Sol y la Brisa continúan inalterables -ahí no llega el hombre-. Las aguas, ora verdes, ora azules, ora espumosas milagrosamente -quien decía que ya no se hacían milagros- continúan bastante limpias, en determinados y grandes espacios. Es para agradecer al Todopoderoso.

Había unas anchas avenidas (hoy no tanto), ya que han sido angostadas -estamos en Agosto- con unas jardineras de dudoso gusto, nada originales, que la verdad sólo benefician a un sector de contribuyentes y al que las comercializa. En otra ocasión, te escribiré más sobre esas «Jardineras» porque la verdad que, tras ellas, hay mucha tela que cortar.

A los turistas, aunque no lo creas, no se les ofrece

TETRALOGICO

toda la atención que merecen, que no hay que confundir jamás con servilismo.

La obra cumbre, la faraónica - faraónica, no por belleza, sino únicamente por duración- que esta llevando a cabo el Ayuntamiento es la ubicada en la calle Feliciano Fuster y parte de la calle Cervantes. Esta obra es la revolución de la más triste imagen desde que se comenzó hace ya varios meses. Hay voluntad, pero poca imaginación. Me explicaré. Quiere ser una zona peatonal, pero justamente y desgraciadamente desde casi el total del Paseo -semi-construido no se divisa apenas el mar. ¡Curioso! Está sin iluminar. ¡Extraño! No hay árboles ni

plantas. ¡Locura! Cuando llueve, se inunda. ¡Espectacular! Hay colocados unos bancos de piedra artificial, orientados precisamente hacia donde menos deberían estarlo, sin olvidar que no pocos días quedan aureolados de nauseabundo olor. ¡Demencial!

Hermano, como temo causarte con tanto relato desgraciado -pero tristemente real- que estan llevando a cabo nuestros campeones del sillón idílico -no edilicio- dejaré de momento la pluma para continuar próximamente si lo permite la Democracia y el Director del periódico CAN PICAFORT.

Abrazos de tu hermano que lo es



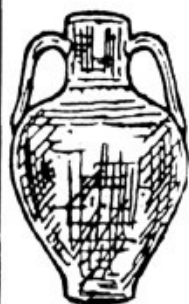
DISTRIBUCIONES

ALIMENTICIAS

C/ Juan Monjo March, 52

Tel. 52 32 38

SANTA MARGARITA
Mallorca



**TIENDA
TONI**

PASEO COLON, 110 - TEL. 52 70 95

CA'N PICAFORT (MALLORCA)



FABRICA:
Pza. General Franco, 14
Tel. 52 30 06
SANTA MARGARITA

SUCURSALES

Paseo Colón, 35 - esqu. J. Trias

Tel. 52 72 75

Pedrona
ARTÍCULOS PIEL Y ANTE

SALUTACIÓ DEL DELEGAT DEL BATLE A CAN PICAFORT

A 9 kilòmetres de la Vila, Can Picafort -tots ho sabem- creix i s'engrandeix no només amb hotels, apartaments o vivendes, sino sobretot en gent. Formam ja un grup humà, interessant i important. I, com és ben patent, aquest creixement es més considerable de cada any. Basta veure com es construeix, sense aturar-se.

L'Ajuntament de Santa Margalida, a través d'aquesta Delegació, és conscient de la responsabilitat que pesa damunt ell, davant aquest nucli turístic que de cada any té més importància, i és elegit per tanta gent com a lloc de les seves vacances, i com a punt de viure, setmanes, o tal volta mesos, per no dir tot l'any.

A tots els qui aquí estiuejen, o han trobat amb la seva feina, i entre noltros, un queviure, i sobre tot els qui, més arrelats, han nascut aquí, o de fa molts o pocs anys aquí viuen, i es diuen «picaforters», aquesta Delegació saluda en aquestes Festes, i els desitja uns dies plens de satisfaccions, d'unió i de benestar.

Molts d'anys!

Antoni Roig Massanet. Delegat de la Batlia de Santa Margalida a Can Picafort

GENUINE
LEATHER
SHOES

FABRICACION
PROPIA

ECHTES
LEDER
SCHUHEN



Paseo Colón. 73 - CA'N PICAFORT (MALLORCA) - FACTORY Tel. 50 11 59

CFC centro
fiscal y
contable

**Declaraciones
Fiscales**

Contabilidad

Placa S'Abeurador, 13
07450 Santa Margarita
Tel. (971) 52 38 96



Daphne

**KOSMETIKSALON
PARFÜMERIE**

♦
**BEAUTY SALON
PERFUMERIE**

Avda. José Trías, 19 - Tel. 52 74 02 CA'N PICAFORT (Mallorca)

Nordeste Playa



CA'N PICAFORT-



hotel son bauló

Playa Son Bauló
Ca'n Picafort
Mallorca - España
Tel. 52 70 29 - 52 71 43

APARTAMENTOS TURISTICOS «BAULÓ - PINS»

Cra. Sta. Margarita, 28 - Tel. 52 79 42 - 52 81 26
Son Bauló - Ca'n Picafort



peluqueria



estheticienne



restaurante



bañeras
hidroterapeúticas



sauna



supermercado



FELICES

FIESTAS



BIER GARTEN

CA'N PICAFORT

C/. Arenal s/n. Ca'n Picafort (Mallorca)

Hotel Gran Bahía Gran Bahía



**Ca'n Picafort
Mallorca**

VIAJE AL LEVANTE MALLORQUÍN - JULIO, 88

BUS - AUMASA - Tel. 55 07 30

TODOS LOS DÍAS EXCEPTO DOMINGOS

Pto. Alcudia a Porto Cristo (cuevas Drach)10.15
(Cuevas Drach a Porto Cristo).....13.20
Regreso: Porto Cristo a Pto. Alcúdia16.00

Pto. Alcudia a Cala Millor10.15
Regreso: Cala Millor a Pto. Alcúdia16.30

Pto. Alcudia a S'Illot10.15
Regreso: S'Illot a Pto. Alcudia16.16

Pto. Alcudia a Sa Coma10.15
Regreso: Sa Coma a Pto. Alcudia16.20

MARTES

Pto. Alcudia a Artá9.30
Regreso: Artá a Pto. Alcudia13.15

MARTES Y SÁBADOS

Pto. Alcudia a Cala Ratjada9.30
Regreso: Cala Ratjada a Pto. Alcudia13.00

DOMINGOS

Pto. Alcudia a Felanitx9.15
Regreso: Felanitx a Pto. Alcudia13.00

Paradas: Señalización de BUS en rojo, con fondo blanco.

BAR RESTAURANTE LAS FAROLAS



PARA COMER A GUSTO
JUNTO A LA PLAYA

Paseo Marítimo
Tel.: 52 74 72

CA'N PICAFORT

MEDITACIÓN POR UNA VIDA

Dedicada, a mi nieta, Silvia Trias Aguiló. Que el día 22 de Julio pasado se cayó del tercer piso de su casa en Can Picafort. Resultado: un golpe en un brazo y pequeñas rozaduras de mínima importancia. Tres días en Son Dureta y hoy camina un poco débil, y creemos que se pondrá pronto bien. Gracias a Dios.

Dime que la vida es poca.
No se puede abandonar.
Y mi nieta por jugar,
si se cae, no le importa.

Nunca la felicidad
es tuya eternamente.
En tu vida, un accidente,
te la puede estropear.

Silvieta, que ets de llesta.
No es pot deixar es padrí.
Tu et caus de sa finestra,
abans de es padrí venir.

Na Silvia te molta d'eima
peró quan va anar a obrir,
va caure. Llavors va dir:
volia veure es padrí,
quan vengui ell de sa feina.

Si por Cristo hay que morir,
Cristo les tiene cariño.
Cristo vela por el niño.
Cristo le deja vivir.

Andrés Aguiló Valls



Sus nuevos Propietarios les ofrecen
sus servicios en:
**CARNECERIA - ALIMENTACION
FRUTAS Y VERDURAS**

Isaac Peral, 92



CENTRAL DE SERVICIOS INMOBILIARIOS Y TURISTICOS

PROMOCIONES

INMOBILIARIAS:

**ENERGIA SOLAR, ESTUFAS DE LEÑA
Y CALEFACCION**

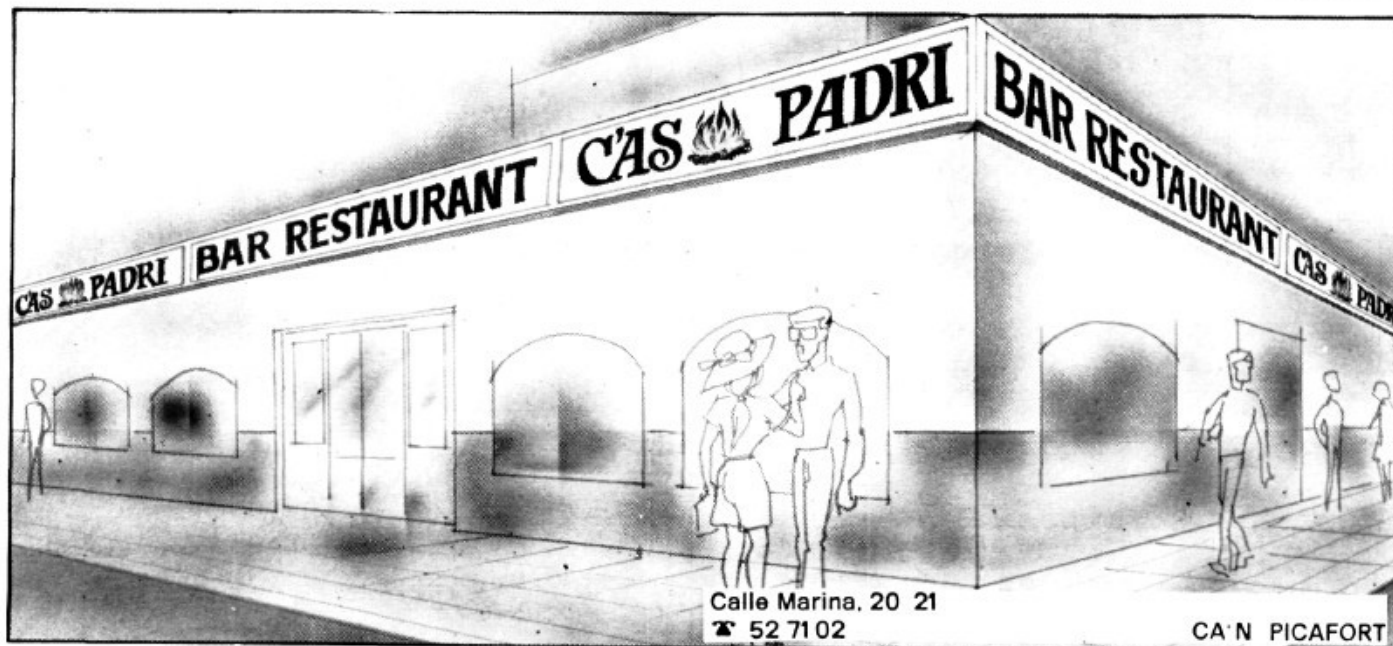
GESTION TURISTICA

**TELEFONIA - MEGAFONIA
ANTENAS TV NORMALES -
COLECTIVAS
Y VIA SATELITE**

JULIAN LÓPEZ ALFARO
GERENTE

- Guia intérprete: Alemán - Inglés
- Administrador de Fincas

Costa y Llobera, 24 - Bajos
07458 Ca'n Picafort - Mallorca
Tel. (inter. 34 - 71) (Nac. 971) 52.82.33



JERÓGLÍFICO REFRANERO

QUI AMA EL PELIGRO KEEAN

G	H	N	T	N	Y	U	S	F
N	O	R	U	B	I	T	D	K
I	L	O	B	O	P	L	U	P
F	A	N	E	L	L	A	B	K
L	Z	O	J	I	S	V	G	H
E	T	O	L	A	H	G	A	G
D	Z	B	I	X	R	M	O	Y



Hallar los nombres de 5 animales marinos

Soluciones: Jeroglífico: Quien ama el peligro caerá en él.
Sopa de Letras: tiburón, ballena, pulpo, delfín, cachalote.

Endevinalles:
Dues germanetes bessones,
endiumenjades i petites.
Ben veïnades, i no es veuen.
Però llueixen molt bé.

Ve d'alluny i vestit d'or
de dolçor, ben carregat.
I quan d'ell t'has delectat,
el tires lluny, de tot cor.

Soluciones:
Les arracades.
El platàn.

RADIO CA'N PICAFCRT
106'5 FM ESTEREO

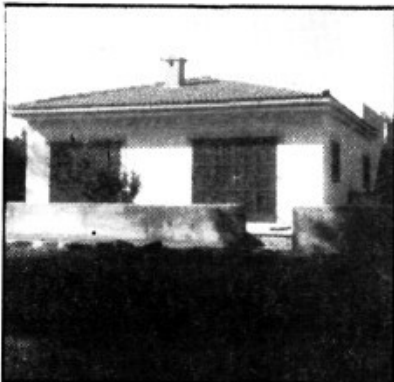
de 9 mañana a 9 noche

La dirección de esta Revista no se responsabiliza del contenido ideológico de los artículos de sus colaboradores o redactores.

CAN PICAFORT

SUPERMERCADO

Paseo Colón, 176
Tel. 52 79 05



VENTA DE SOLARES Y CHALETS

**URBANIZACION PLAYA SERRA-NOVA
EN BAHIA DE ALCUDIA**

308 m² solar (100 m² edificados: sala chimenea, 3 dormitorios dobles, 1 baño, cocina, terrazas, garaje.

INFORMES: Sr. Piña, Vía Suiza, 21 - Tel. 52 70 77 - Ca'n Picafort
o en Serra Nova, Sr. Dalmau - Paseo Mallorca s/n.

ASOCIACIÓN DE PROPIETARIOS DE SON BAULÓ INFORMA:



La Junta Directiva de la Asociación de Propietarios y Vecinos de Son Bauló, reunida en sesión ordinaria, adoptó, en acuerdo pleno, expresar públicamente, a través de este medio de comunicación, su honda preocupación por la actitud actual del Equipo de Gobierno del Ayuntamiento hacia la Asociación, actitud que consecuentemente afecta de un modo directo a la Urbanización en si, por los motivos que a continuación se exponen.

Primero-. A pesar de las reiteradas promesas de adelantamiento de zonas verdes, de proceder regularmente a la limpieza de calles y bacheo de las mismas, colocación de papeleras y más señales de tráfico, poco o nada se ha hecho desde la última vez que esta Junta Directiva solicitó a través de su correspondiente escrito.

Segundo-. La no contestación reiteradamente a las solicitudes presentadas por esta Junta Directiva al Ayuntamiento en sendos escritos, la negativa a una subvención económica, la carencia de una más estrecha vigilancia de las obras de construcción de viviendas y apartamentos.

Esta Junta Directiva quiere manifestar su extrañeza por tal actitud a pesar de la línea seguida de colaboración en todo momento para con este Consistorio y los anteriores física y económicamente, lo cual siempre ha caracterizado a esta Asociación, esta Junta Directiva espera de esta Alcaldía su presentación y cualquier comunicación que nos haga albergar esperanzas de dar soluciones a los problemas anteriormente citados.

LA JUNTA DIRECTIVA DE LA ASOCIACIÓN DE PROPIETARIOS Y VECINOS DE SON BAULÓ

SUSCRIBASE

Si Ud. quiere recibir mensualmente la revista CA'N PICAFORT y no está todavía suscrito a ella, comuníquenos su dirección en Ca'n Picafort o en cualquier lugar de la isla y la recibirá puntualmente. Tel. 52 70 30.



Pza. S'Abeyador
Sta. Margarita
Tel. 52 34 75 / 52 38 34
Abierto tardes

- *MEDICINA GENERAL
- *CONSULTAS PSICOLÓGICAS
- *GIMNASIA REHABILITADORA de MANTENIMIENTO y para EMBARAZADAS
- Chequeos Generales
- Control y dietas de adelgazamiento
- Reumatismo y Artrosis
- Hipertensión
- Cirugía Menos: Heridas, quemaduras, úlceras
- Tratamiento Psicológico: estrés, depresión y ansiedad, dolor, retraso escolar, problemas sexuales

GIMNASIO



DIRECTOR TECNICO

JOSE M. FERNANDEZ

DIPLOMADO EN CULTURAFISICA
(Ministerio de Educación y Ciencia)

PROFESOR DE KARATE
(Federación Española de Karate)

ARBITRO REGIONAL DE KUMITE
Y JUEZ REGIONAL DE KATAS



- KARATE SHOTOKAN.
- CULTURISMO MASCULINO Y FEMENINO.
- GIMNASIA DE MANTENIMIENTO.
- PROGRAMAS DE DISMINUCIÓN O AUMENTO DE PESO.
- PREPARACIÓN FISICA PARA OTROS DEPORTES.
- PROGRAMAS INDIVIDUALIZADOS.
- COMPLETO EQUIPO DE APARATOS (WEIDER-SANTONJA).
- AMPLIAS INSTALACIONES.
- GIMNASIA CORRECTIVA.

GIMNASIO TAO



HORARIO
MAÑANA: 10 a 11 TARDÉS: 4 a 21
SABADOS: 10 a 11



DIRECCION:
C/ COSTA Y LLOBERA N° 24
Ave. CENTRO N° 18
Tel. 52 75 34
CA'N PICAFORT



CITROËN

SERVICIO OFICIAL

BARTOLOMÉ MAS GAYÁ
AGENTE EXCLUSIVO CITROËN

CA'N PICAFORT
Carretera Sta. Margarita, 17

SANTA MARGARITA
C/ Feliciano Fuster, 10 - Tel. 52 31 21



Freixenet

Distribuidores:
Miguel y Jaime Sureda Estrany

Vino
René Barbier



CAFETERIA

«NEVADA»

(Salón Recreativo)

Junto a Restaurante HAWAII

Música a través de videos - Bolos - Billares -
Dardos - Máquinas de aire - Ping Pong - Futbolines -
Video juegos - Super Scalextric profesional - y
muchas diversiones más.

A la vez, podrá degustar sabrosas
Hamburguesas, Perritos, Sandwichs, Bocatas
y Helados italianos en su máxima variedad.
VEN A VISITARNOS - LE ESPERAMOS

Paseo A. Garau (playa), 18 - Tel. 52 81 13
CA'N PICAFORT



AIRE BALEAR

AIRE ACONDICIONADO • CALEFACCION • EXTRACCION DE HUMOS

Juan Munar Cortés
Departamento Comercial

C/. Andrés Torrens, 13 - B
Tel. 45 54 11 (971)

07011 - PALMA DE MALLORCA



CAMARAS Y VITRINAS FRIGORIFICAS
COCINAS INDUSTRIALES
CAFETERAS
ESTANTERIAS - BALANZAS
REGISTRADORAS

REPRESENTACIONES

Juan Munar Cortés

Gran Via de Colón, 176
Tels. 502128 - 500196

INCA (Mallorca)

FOLBASA

FABRICACION TOLDOS

Ca'n Valero
Naves Torres núm. 1
Polígono La Paz
Palma de Mallorca

JUAN MUNAR CORTES

Tel. 75 55 49
Tel. 75 51 25

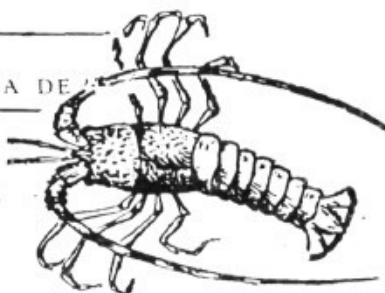
BAR - RESTAURANTE

Ca'n Frontera

Especialidad en:

COMIDAS MALLORQUINAS Y PARRILLADA DE

Por encargo: MERO CON LECHONA



Información de Solares y Chalets por encargo

PASEO MARITIMO, 26 - TEL. 52 78 44 - SON SERRA DE MARINA

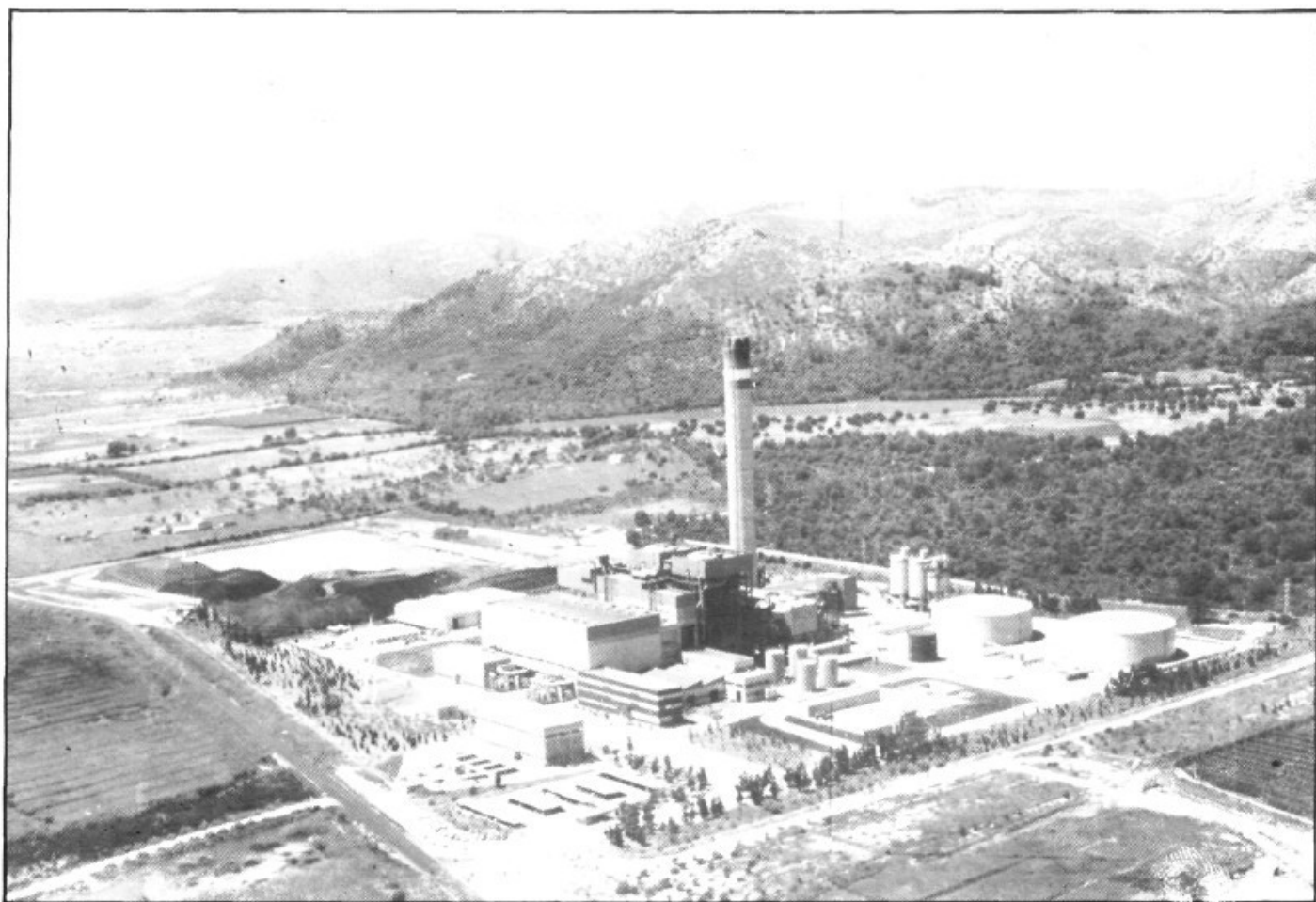
Duplex

2 y 3 dormitorios

Sensacional
Panoramica

Precios y pagos
a convenir.

Bones Festes



Gesa
Gas y Electricidad SA

HIDRO PARK

ALCUDIA

AVENIDA TUCAN, 871



ABIERTO CADA DIA

OPEN EVERY DAY

GEÖFNET TEDEN TAG

10 AM - 8 PM

**HIDRO SPASS
HIDRO DIVERSIÓN
HIDRO FUN**

* **TOBOGANES**

* **KAMIKACES**

* **FOAMS**

* **MULTIPISTAS**

* **8.000 m² SOLARIUM**

* **5.000 m² PISCINAS**

* **PARKING**

Hidropark

